

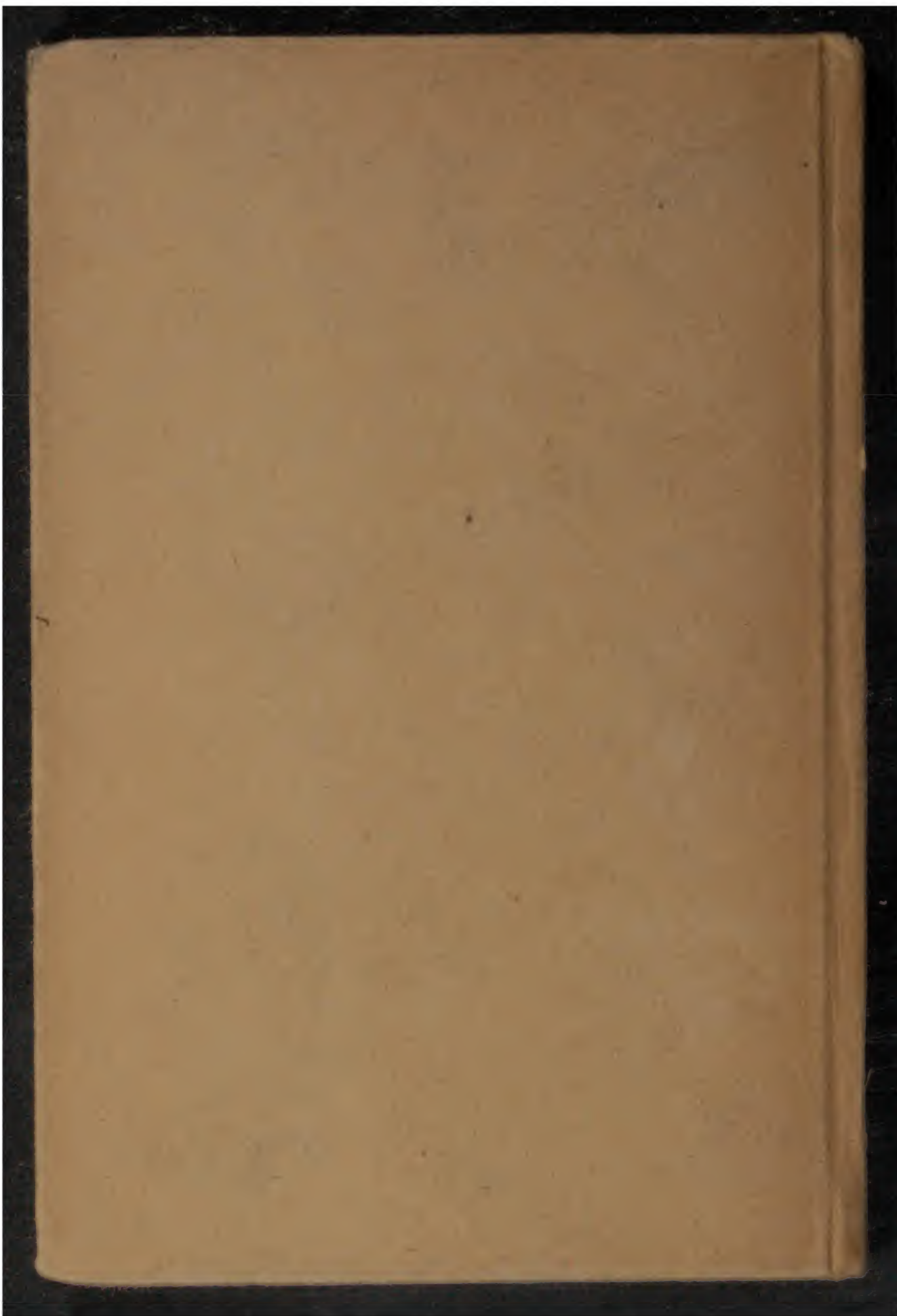
443

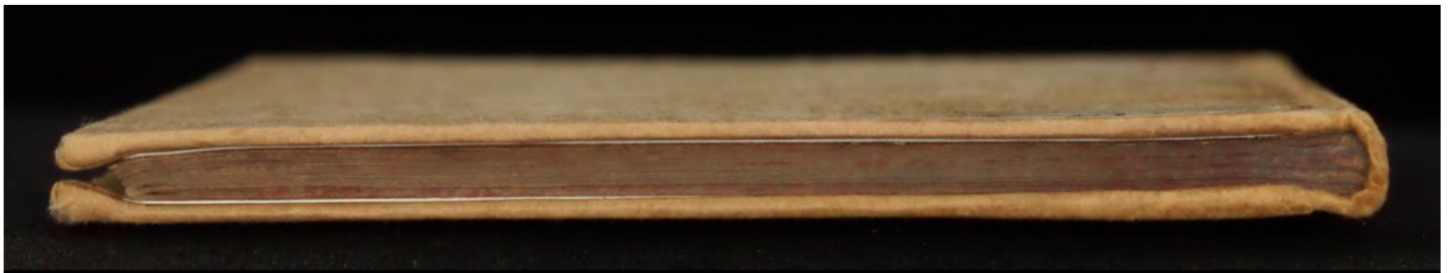
A

49



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
443 A 49





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
443 A 49



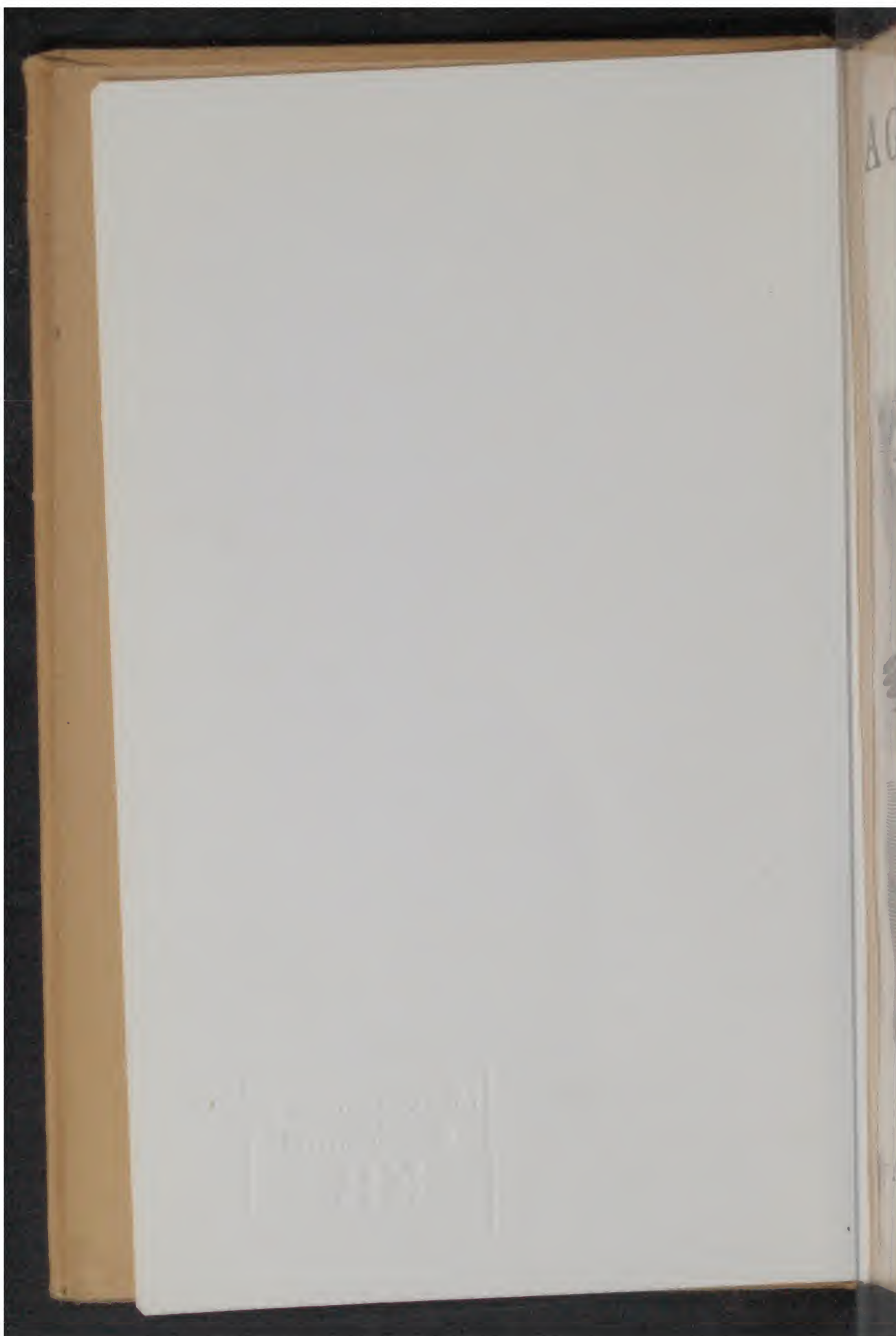
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.

Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.

443 A 49



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
443 A 49



AGAMEMNON.

~~443 A 49~~
TREURSPEL.

443

Kw A 49



Te AMSTERDAM,
By ALBERT MAGNUS, op den Nieuwendyk,
in den Atlas, by den Dam. 1684.

Met Privilegie.

MEMORANDUM

TO THE HONORABLE
MEMBERS OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL



C O P Y E

Van de

PRIVILEGIE.

DE Staten van Hollandt ende Westvrieslant doen te weten. Alsoe Ons vertoont is by eenige Liefhebbers van de Duytsche Tael ende Dichtkonst; dat sy tot meerder voortsettinge van dien, binnen Amsterdam hadden opgerecht, een konst-genootschap, bekend onder de Latynsche Sinsprek, *IN MAGNE VOLUISSE SAT EST*. Waarinne dagelykx door hun wierd gearbeyd. Ende dewyle sy Vertoonders al bereits eenige stukjens klaer en onder de Pers hadden, om die door den druk gemeen te maken, soo waren sy te rade geworden (als beducht zijnde, dat die door andere moghten naar gedrukt werden, waer door sy hun voornemen geheel en al soudensien vernieticht) haer te keeren aen Ons, onderdaniglyk verzoekende, dat het ons beliefde uyt onbepaalde vrye magt, haer, voor de voorsz. wercken soo die reeds gedrukt mogten zyn, als die van tyt tot tyt, door haer gemackt ende in 't licht gebragt soudensien werden, gunstelyk te verlenen Oôtrooy of voor-regt, om die alleen te mogen drukken ofte doen drukken vordent tyt van vyftien jaeren, ende verder in *communi forma*. Soo is 't. Dat wy de sake en 't verzoek voorsz. overgemerkt hebbende, ende genegen wessende ter bede van de Supplianten, uyt Onse rechte wetenschap, Souveraine magt ende autoriteyt de selve Supplianten geconsenteert, geacordeert ende geôtrooyert hebben, consenteren, accorderen ende oôtrooyerensmits desen, dat sy gedurende den tyt van vyftien agter een volgende Jaren de voorsz. werken die reeds gedrukt zyn, ende die van tyt tot tyt door haer gemackt ende in 't licht gebragt sullen werden, binnen den voorsz. Onsen Lande alleen sullen mogen drukken, doen drukken, uytgeven en verkopen. Verbiedende daarom allen ende eenen ygelyken de selve werken naar te drukken ofte elders naar gedrukt binnen den selven Onsen Lande te brengen, uyt te geven ofte te verkopen, op de verbeurte van alle de naargedrukte, ingebragte ofte verkogte exemplaren, ende een boete van drie hondert guldens daer en boven te verbeuren, te appliceren een derde-part vordent Officier die de calange doen sal, een derde-part vordent Armen der Plaetse daer het casus voortvallen sal, ende het resterende derde-part vordent Supplianten. Alles in dien verstande, dat wy de Supplianten met desen Onsen Oôtrooye alleen willende gratificeeren tot verhoedinge van hare schade door het nadrukken van de voorsz. werken, daar door in eenigen deele verstaen, den inhoud van dien te Authoriseren ofte te advoueren, ende veel min de selve onder Onse proteectie ende bescherminge, eenig meerder credit aensien ofte reputatie te geven, nemaer de Supplianten in cas daer in yets onbehoorlykx soude mogen influeren, alle het selve tot haren laste sullen gehouden wesen te ver-

ant-

antwoorden; tot dien eynde wel expreffelyk begerende, dat by aldie
fy defen Onfen Oôtroye voor de ſelve Werken fullen willen ſtellen
daer van geene geabbrevieerde ofte gecontraheerde mentie fullen mo-
gen maken, nemaer gehouden fullen weſen het ſelve Oôtroy in 't ge-
heel ende ſonder eenige Omiffie daer voor te drukken ofte te doen
drukken, ende dat ſy gehouden fullen zyn een exemplae van alle d-
voorſz. werken, gebonden ende wel geconditioneert te brengen in d-
Bibliotheecq van Onſe Univerſiteyt tot Leyden, ende daer van behoôr-
lyk te doen blyken. Alles op peene van het effect van dien te verlieſen.
Ende ten eynde de Supplianten defen Onfen conſente Oôtroye mogen
genieten als naer behooren: Laſten wy allen ende eenen ygelyken die
't aengaen mach, dat ſy de Supplianten van den inhoude van defen
doen, laten en gedogen, ruſtelyk en volkomentlyk genieten en cel-
ferende alle beletten ter contrarie. Gedach in den Hage onder Onſen
groten Zegele hier aen doen hangen den 17 Decembr. in 't Jaer onſes
Heeren en Zaligmakers duyſent ſes hondert twee en tachtig.

G. F A G E L.

Ter Ordonnantie van de Staten

S I M O N van B E A U M O N T.

Het KONSTGENOOTSCHAP heeft het Récht van
de bovenſtaende PRIVILEGIE, aengaende A G A M E M -
N O N vergunt aen ALBERT MAGNUS, Boekverkoper
tot Amſterdam.

In Amſterdam den 20 May 1684.

VER-



AGAMEMNON. Euripid. Trag.



~~447~~ 520

VERTOONERS.

AGAMEMNON, *Koning van Mycene.*

KLYTEMNESTRA, *Vrouw van Agamemnon.*

ORESTES, *Zoon van Agamemnon en Klytemnestra.*

KASSANDRA, *Dóchter van Priamus, Koning van Trooje.*

PYLADES, *Vrind van Orestes.*

EURYBATES. } *Vertrouwelingen van Agamemnon.*

ARBAS.

DORIDE, *Vertrouwde van Klytemnestra.*

ISMENE, *Vertrouwde van Kassandra.*

Gevo'lg van Agamemnon.

*Het Tooneel is te Mycene, in 't Hof
van Agamemnon.*

AGAMEMNON.

TREURSPEL.

EERSTE BEDRYF.

EERSTE TOONEEL.

ORESTES, PYLADES.

O R E S T E S.

JA, Pylades, 't is waar: de Grieken Zegepraalen
Van Azië: elk komt, om den veldheer in te haalen.
Mycene juygt van vreugd: het vólk, van alle kant,
By één vergaderd, wacht der Grieken vloot aan strand:
Engy, myn' vrind, gy, door de zelve drift gedreeven,
Hebt uyt Phocida, u mee herwaards aanbegeeven.
Maar, ach! uwe yver is gansch vruchteloos, myn Heer.
De Troojer heeft zyn' wraak, myn' vader leeft niet meer.

P Y L A D E S.

Uw' vader leeft niet meer! ô wreede hoodlòts plaagen!
O ongenade! die ons eeuwig zal doen klaagen!
Hoe wreed treft Atreus stam die doodelyke slag!
O droevig voorbeeld van der Goden gramschap! ach!
Rampzaal'ge Vórst! maar'k bid, wil my te kennen geeven,
Door welk een ongeval uw' vader raakte om 't leeven.

O R E S T E S.

Na dat hy Troojen had doen buygen voor zyn' magt,
Gantsch Azië onder 't juk van Griekenland gebragt,
En wraak van Helenaas ontschaakinge genomen,
Is hy, begunstigd van de winden, en de stroomen,
Met duizend kielen, van 't verwoeste Trooysche strand,
In zee gestooken, vol van vreugd, na 't vaderland.
De vloot, met Trooysche benit, met prachtige gewaaden,

A

Met

Met goud , en zilver , en gevangens overlaaden ;
 Besloeg , door haar getal , de gansche Egeesche zee.
 Matroosondekte uit marsch , en steng van verre alreê
 't Gebergt van Argós : wyl de vloot dus komt gevaaren
 Verheft één onweer zich afgryf'lyk op de baaren :
 Den stoutsten Griek ontzong de moed in die orkaan.
 De winden loeijen , en de woeste gólven slaan
 Vervaarlyk tegens één : men ziet de vloot geheven
 Om hoog , en dan om laag , na de afgrond neêr gedreeven
 In dit gevaar vervalt vórst Agamemnons schip
 Na strand , en overstaag op een' verbórgen klip : (ke
 De kiel krygt krak op krak , tótze eind'lyk onder 't ruk
 Der hólle barrening , spat uit zyn' voege aan stukken.

P Y L A D E S.

Goôn !

O R E S T E S.

't Onweer , en de nacht , verduisterende 't licht
 Benam de vlooteling dat doodelyk gezigt.
 't Rampzalig overschót van scheepen , daar gebleeven
 Gekurven masten , want , en drenkelingen dreeven ,
 En dóbberden door zee , elendig in die nood
 Van één verstrooid.

P Y L A D E S.

Zyt ge al verzekerd van de dood .

Uws vaders ? moogelyk is hy 't gevaar ontkomen ,
 Gy hebt die tyding al te haastig aangenomen ;
 Licht is die valsch , 't geval zal hem in 't kort misschien
 Hier brengen , en gy zult hem zegepraalend zien.

O R E S T E S.

Eurybates , die zeer gelukkig daar het leven
 Heeft afgebragt , zegt , dat myn' Vader is gebleeven :
 Die droeve tyding , ach ! myn' vrind , is al te waar :
 Zy is bevestigd van meêr andre , dat gevaar
 Ontworsteld , die op luik , en wrakke , aan onze stranden
 Gedreeven zyn. Had nóch de zee hier 't lyk doen landen
 Dan had Orestes nóch zyne asch ter aard besteld ,
 De laatste dienst gedaan aan dien beroemden held.

Maar

Maar, Goden, 'k ben door u, van dat geluk verſteeken,
reſtes is onwaard het allermiſte teken
an gunſt. Nu heb ik ſlechts geófferd, en alleen
de hemel voor de ruſt van Vaders ſchim gebeên.
ie, hoe het Godendom, ons ſteeds komt tegen ſtreeven:
K heb u verhaald, myn' vrind, hoe Vader raakte om 't
leven,

Rampzalig lóť, aan hem beſchooren van de Goôn.
lyn' Pylades, hoor dat nu mede van zyn' zoon.

Die groote veldheer, na dat Priaams hóf, en haaven,
antſch Troojen was verdelgd, en in zyne aſch be-
graaven.

geeerde niemand van zyn' dóchters, als alleen
Kaſſandra, die hy, met Troojaanſche kóſt'lykhêen,
in vórfteſlyke beuit, voor af zond herwaards heenen:
en' voor de wind bragt haar gelukkig te Mycenen.
Goon! in wat ſtaat, vond ik myn hart, als ik aan ſtrand
die prachtige ſlavin, naauw met het ſchip geland,
Hoogmoedig zelf ontſing op eene Zegewagen:
De Trooiſche wapenen, en beuit ons na gedraagen,
De ſlaaven, achter aan, geboeid, ten toon geleid,
Vermeerderden de glans van haar' bekoor'lykheid.
Ly ſcheen ſomwyl zo tróts, en moedig in haar wezen,
Als had zy niemand in haar' ſlaverny te vreezen,
Maar op die zelve tyd van ons gezegepraald.

Dan zagmen weder op haar voorhoofd afgemaald,
En edelmoed'ge wraak, die iders mededoogen
Verwekte, ja, ik zelf, was 't meéſt met haar bewoogen:
Haar ongeluk ging my gevoelig aan het hart:

In plaats van blydſchap, deelde ik mede in haare ſmarr.
K was toornig, om de ramp, die Troojen heeft geleeden,
En in myn hert ontroerd door haar' bekoor'lykheden.

K bragt haar al beevende in Mycene: in 't end, myn'
veet, dat Kaſſandra van Oreſtes word bemind. (vrind,
De liefde doet myn hart op 't alderhevigſt blaaken,
Die onweêrſtreef bre drift doet my meêr rampen ſmaa-
Als 't ganſche Troojen, van de Gricken heeft geleên, (ken,

P Y L A D E S.

Veracht Kassandra; Prins, dan uw' genegendheên ?

O R E S T E S.

(jaaren

Goôn ! met wat schrik heeft zy , die , sint haar kindsch
 Tót Phebus priesterin , en dienst van zyne altaaren
 Geheyligd is , aanschouwd myn' liefde in zulk een staat ,
 Ze is veel te heylig van gedachten , ja , zy haat
 Het huw'lyk , en veracht een' Minnaar , die gesprooten
 Is uyt het bloed , het welk het haaren heeft vergooten :
 En , steeds gevoelig door dat levendig verdriet ,
 Schreitze onophoudelyk , en anders doertze niet.

P Y L A D E S.

Uw' deugd , uw' zórg , en uw' stantvastigheid in 't minnen
 Die zullen door de tyd haar' fierheid wel verwinnen.
 Maar weet de Koningin . . .

O R E S T E S.

Helaas ! wat zegtge my ?

De Koningin is wel met haar bewoogen , zy
 Bemint haar' deugden , die op 't aller heerlykst praalen ;
 Maar haat het bloed , waar af Kassandra komt te daalen
 Zy wil , om dat zy niets op my te winnen ziet ,
 Een bruygom kroonen , my versteeken van 't gebied.

P Y L A D E S.

Laat zig de Koningin door spyt zo verr' misleiden ?

O R E S T E S.

Ja , in Mycenen ziet men reeds met vreugd bereiden
 De pracht en toetsel , voor een huwlyk al te snood :
 Maar dat Orestes zal beletten tót zyn' dood.
 De trótze Egistus zal de onwaarde bruygom weezen.

P Y L A D E S.

Egistus ? ach ! hoe is die keur voor u te vreezen ?
 Hy , die tien jaaren heeft , door Agamemnons last ,
 Op Klytemnestra , u , en 't Ryks gebied gepast ,
 Die naar zyn' wil , en wensch beltiert de heerschappye ,
 Zal zig gewisselyk , door stille kuyperve ,
 Verzekerd hebben van de grootste in magt , in eer ,
 En mogendheid van gansch Mycene , en Argós , heer.

O R E S-

T R E U R S P E L.

5

O R E S T E S.

a, Pilades, het volk door oproer aangedreeven,
Vou, dat de Koningin hen zou een Koning geeven,
En onder valsche schyn, van 't nut der Grieken, dat
Een ouder vorst, als ik, die meer bekwaamheid had,
Regeeren zou. dat zyn gevoelens van die geene,
Die door Egistus zyn misleid, om in Mycene
Aan 't opperste gebied te komen.

P Y L A D E S.

Geef hem dan

Geen oorzaak meerder, die zyn' staatzugt styven kan.
Weêrstreef, óf, doof die vlam, die u de ziel doet blaaken.

O R E S T E S.

(ken!

Zoude ik my zelve aan zulk een' misdaad schuldig maa-
Die ted're liefde, daar myn hert alleen door leeft,
Die vlam, die 't Godendom in my ontsteeken heeft,
Verbergen! 'k Zou....

P Y L A D E S.

Wat 's uw besluyt.

O R E S T E S.

'K zal 't u verklaaren,

En dat geheym, dewyl 't dóch zyn moet, openbaaren.
Ik wil... Maar, Pilades, 'k zie inand herwaards treên:
Het is de Koningin: ik moet haar moei'likheen,
En moederlyke toorn wat trachten te verbreeken.
Ga heen: 'k zal u daar na van alles breeder spreken.
Hoe vrees ik, hemel! voor haar' gramschap in deez'staat.
Goôn! 'k zie de ontroering van haar hart in haar gelaat.

T W E E D E T O O N E E L.

K L Y T E M N E S T R A, O R E S T E S,

D O R I D E.

K L Y T E M N E S T R A.

Myn'Zoon, gy weet, dat gy my hebt in toorn onsteeken;
Maar 't moederlyke hart dwingt my, voor 't laast' te
spreken.

A 3

Elk

Elk kent de liefde , die ik draage tót myn bloed.
 Met welk een' ted're zórg heb ik u opgevoedt !
 Had ik in de armen van uw' Vader moogen geeven, (ven,
 Zo waard een' Prins , reeds in het bloeijenst van zyn' le-
 Wat vreugd was 't my geweest? maar ach! nu is hy dood:
 Een wreede schipbreuk heeft me ontrukkt myn' bedge-
 noot.

Nu komt de kroon aan u , en schoon de muitelingen ,
 Egistus met geweld ten Zetel willen dringen ,
 Vrees niet , myn' zoon , ik zal u helpen aan 't gebied ,
 Ik ben uw' Koningin, en moeder: vrees hen niet. (praalen:
 Maar deze dag moet door uw' trouw op 't heerlykst
 Laat eens uwe oogen op zo veel Prinsessen daalen ,
 Wier Vad'ren, op 't onbód uws Vaders, zyn by één
 Gekomen : yder poogt na heur' genegendheên.
 Verkies ; wil mórgen , óf op dezen dag veréénen
 Met een Princes, myn' zoon, van Kreten, van Athenen,
 Of Sparte , ik stel op die voorwaerde, 't ryks gebied
 In uw geweld , en magt ; maar mor daar regens niet.
 Ik weet , wat ik aan u ; en ook uwe onderdaanen. (nen.
 Verbonden ben, waar toe myn' pligt my aan komt maa-

O R E S T E S.

Ik zie uw' goedheid , en uw' zórg, 'k voel, dat myn hert
 In liefde en dankbaarheid te meêr onsteeken werd; (ven,
 Maar 'k zou de waarheid van myn zeggen gansch verdoo-
 Mevrouw , indien ik u de scepter wilde ontrooven ?
 Volhard in 't heerschen , elk zal vredig , en getrouw ,
 Eerbiediglyk 't bevel op volgen van een' vrouw.
 By Koninginnen , die met zo veel luister praalen ,
 Met zo veel deugd, kan, zelf de grootste vórst, niet haa-
 Het was onbillyk , zo den staat u wetten gaf. (len.
 Indien een' Koning moet de Grieksche septer staf
 Regeeren , 'k zal daar van alleenig de eer naam draagen.
 Gy zult gebieden , naar uw' wensch , en welbehaagen ;
 Al myne vólk'ren voor u neêr gebogen zien ,
 My , met de kroon op 't hoofd, als onderdaan, gebiên :
 Ja, 'k daagde Goden tót getuigen. Maar wat reden ,

Welk

TREURSPEL.

7

Welk een noodzaaklykheid dwingt my in de egt te tree-
 Verraad zal zonder dat, ten kósten van het bloed (deni-
 der muytelingen, wel vergaan. Orestes moet
 held Agamemnons spoor, zyn' deugd, en helden paden
 lavólgén. Door zyne arm, en lóffelyke daaden,
 maar door geen huw'lyk, wierd Arkadië gebragt,
 Met Ciceonna, en Korinthe in zyne magt:
 En zo ik mede moet uytbreiden myne paalen,
 Wil, dat myn' deugd alleen daar van zal zegepraalen.

KLYTEMNESTRA.

Verberg voor andre vry de zórgen van een hart,
 Dat in de liefde van Kassandra blyft verward.

ORESTES.

Acht gy 't een misdad, dat ik ben in liefde ontsteeken?
 Ach! 't is me onmogelyk die banden te verbreeken.

KLYTEMNESTRA.

t Is geen onmoog'lykheid, maar lafheid van 't gemoed.
 t Was al te schandlyk, Prins, voor Klytemnestraas bloed,
 Met Troojens overschót, gevangene in Mycenen,
 Tót aller Grieken hoon, laf hartig te vereenen.

ORESTES.

Veracht gy die, die van uw' staat zyn? groote Goôn!
 o Moeder! doemt gy dus die zwakheid in uw' zoon,
 Dat zig Orestes door de liefde laat verwinnen?
 Dat hem Kassandra dwingt, haar' schoonheid te bemin-
 nen:

Gy, die my zo veel acht, en die voor yder één
 Rechstvaardig zyt. . . .

KLYTEMNESTRA.

Ik ben, die 'k altoos was voorheen:
 Maargy, ondankb're, zult gy my steeds tegen streeven
 En, in myn' weêrwil, haar uw' trouw, en liefde geeven,
 Daar ik om uwent wil haar ondergang betracht?
 Zal Klytemnestra zien uw' vryheid, in de magt
 Van een slavinne, die, ontbloomt van vrind, en magen,
 Aan haaren bruygom niets, dan traanen, op kan draagen.
 Die hier geboeyend, steeds haare ondergang beschreit?

A 4

ORES-

Verdooft haar' ramp de glans van haar' bekoorlykheid
 De deugd gekluysterd , en 't Rampzalig lot, en traanen
 Dier schoone, komen die ons tót haar' hulp niet maanen
 Hoe wreeder 't noodlot op haar is, ô Koningin !
 Hoe grooter haare ramp , hoe ik haar teerder min.
 Wat zou 't , ô Goden ! my al vergenoeging geeven
 Mogt ik Kassandra eens gelukkig hier doen leeven ?
 Maar gy , Mevrouw , gy haat die schoone.

K L Y T E M N E S T R A .

Haar haaten ; haat haar mede, op 't voorbeeld van uw
 (bloed,

O R E S T E S .

Moet ik om uwe haat die haaten, die 'k beminne ?
 Wat wreeder eyfch !

K L Y T E M N E S T R A .

Myn' zoon, zy is een' Trooyaninne.
 Haar' broeder Paris heeft die myne zuster niet,
 Vórst Menelaus vrouw, na't Aziaansch gebied
 Vervoerd, en Sparte zulk een waerdig pand ontnomen ?
 Kon 't Grieksche leger wel in Azie over komen,
 Voor dat myn' dóchter was geófferd aan de Goón ?
 Ik heb myn eigen bloed, op 't moordaltaar, zien doón:
 't Meynedig Trooyen kóft de braafste helden 't leeven.
 Haare overwinnaars, zelf uw' vader, is gebleeven,
 En onder 't woën der zee, met fchip, en vólk vergaan :
 En gy, myn' zoon, gy zoud zo laf zyn, dat gy aan
 Een Trooyanin uw hart, en trouw zelf op zoud draagen.
 Laat haar veel eerder haar rampzalig lot beklagen ;
 En in die droeve ftaat het noodlot van de Goón
 Voorzeggen. Welk een fchand ! zo Agamemnons zoon,
 Een telg van 't heerlykft bloed, uyt Goddelyke looten,
 Een vrouw omhelste, uyt zulk een haatelyk bloed ge-
 sprooten.

'K bemerk, ondank'bre zoon, dat u myn' reden niet
 Behaagen, dat myn' raad u trekt tót ziels verdriet,
 En dat gy wenscht te zien uw' lieve Trooyaninne.

Nóch

TREURSPEL.

óch ééns, Regeer; maar met een andre Koninginne,
of door myn' eygen' trouw zult gy een' Koning zien,
en Ryks-troon treden, my, en Griekenland gebiën.
Ik vermag hier meer, als gy. De priesters, de offerhanden,
Altaar is reets bereid, en 't heylig vier aan 't branden,
om 't grootc huwlyk te voltrekken. Wiltge nu' val
uw' eygen rampen niet voorkomen?

O R E S T E S.

Ja, ik zal

dat doodd'lyk huwlyk wel beletten, ik zal weten,
levrouw. . .

K L Y T E M N E S T R A.

Vermetele, hebt gy uw' pligt vergeeten,
Dreygt gy uw' Moeder?

O R E S T E S.

Ach! vergeef die mislag aan

uw' zoon. Egistus, die verrader heeft misdään:
Ik zal zyn' trouwloosheyd met uw' deugden niet ver-
éénen.

Lo lang, als gy alleen, zult heerschen in Mycenen,
zal ik, eerbiediglyk, en nedrig, uw' geboon,
en wetten volgen; maar, als nevens u de Troon
Door andre wierd bekleed, gy kunt verzekerd weezen,
Hy had zyn wis bederf, ja zyne dood te vreezen.
Ik ga, overdenk myn' reën.

DERDE TOONEEL.

KLYTEMNESTRA, DORIDE.

KLYTEMNESTRA.

Is 't mogelyk? is dat

Vergelding voor de zórg, die 'k altoos voor hem had?
Ik heb de ondankbre steeds in 't grootst gevaar van 't
leven,

Daar 's vader afzyn hem aan over had gegeven,
Beschermd, en trouw behoed, ik, die een dóchter, en

A 5

Daar

10 A G A M E M N O N ,

Daar by een' weduw' van gekroonde vorsten ben.
Die sint tien jaaren , naar myn' wil , en welbehaagen
Dit ryk regeer , heb't hem vrywillig opgedraagen ;
Maar 'k zal zyn' trótsheid door myn huwelyk , in 't kon
Wel straffen : niet , dat ik alleen gedreeven word
Door spyt en tooren , om myn' zoons vermetelheden
Tot die verheffinge. . .

D O R I D E .

Mevrouw , wat 's dan de rede
Die u daar toe beweegt ? . .

K L Y T E M N E S T R A .

Zal ik 't u zeggen , myn
Doride ? ach ! 't is de liefde.

D O R I D E .

ô Goôn ! kan 't mooglyk zyn
Dat gy Egistns. . . .

K L Y T E M N E S T R A .

Ja , die kon myn' ziel verwinnen.
't Beweegt my alles , om Egistus te beminnen.
De tyd , gelegendheid , des Koningsdood , myn' zoon ,
Myn' wreede nootlóts star , Doride , en zelf de Goôn.

D O R I D E .

Wel hoe , Mevrouw.

K L Y T E M N E S T R A .

Hoor , hoe ik eerst wierd ingenomen ,
Door deze drift , hoe 'k tót die zwakheid ben gekomen.
Het is u wel bewuft , dat myne bedgenoot ,
Toen hy in Aulis lag geankerd met de vloot
Der Grieken , meerder tót zyne eer , als bloed gedreeven ,
Tót zoen der Goôn , myn kind op 't moord altaar deê
sneeven ,

Om voor de wind van hen te krygen. Ach ! wat smart
Was't voor myn' ziel ! wat toorn verwekte't in myn hart.
Ik noemde duizendmaal hem trouw'loos , een verrader ,
Laf harte bedgenoot , en eene ontmenschte Vader.
Hy trok na Troojen , zyn afwezen deê myn' haat
Vermind'ren : 'k zag toen klaar zyn' wreede pligt van
staat. 'K trok

trok dan uyt Aulis, en kwam aanstonds herwaards
heene,

besloot myn' droefheid, en myn' traanen in Mycene;
et welk een' zórg, en vlyt heeft daar Egistus niet
myn' ziel vertrooft, in al die rampen en verdriet?
hielp met yver my dit Ryk en 't vólk regeeren.
at deê hy niet, om myn gezag te doen vermeerden!

D O R I D E.

hy wierd van yder, als een' steun van 't Ryk geacht.

K L Y T E M N E S T R A.

belas! wie had ooit van Egistus dat verwacht?
wie had gelooft; dat hy zyn' deugd zo zou belaagen?
at hy, in schyn van zórg voor 't staats belangte draagen,
't heimelyk tót my, zyn' wettige Vórstin,
ou durven draagen een' verdoemelyke min?

D O R I D E.

Wat hoor ik!

K L Y T E M N E S T R A.

Hy dorst my nóch zelf zyn' vlam ontdekken.
Maarom gaf ik de toorn, die 't in my kwam verwekken
een meerder plaats, tót straf van zyn' vermetelheid!
ik had hem verbannen, en 't Myceensche hóf ontzeid:
maar 't was gevaarlyk voor den staat: 'k heb dan ge-
zweegen.

ik dacht Agamemnon door myn schryven te beweegen,
om weêr na Griekenland te keeren, maar 't was al
om niet, 't hoogmoedig hart dacht slechts aan Troojens
om een zege die ons niet als ramp voorzeide, (val-
len overwinninge, zo doodd'lyk voor ons beide:

Wat méêr is...

D O R I D E.

Wel, Mevrouw.

K L Y T E M N E S T R A.

In 't heir was hy verliefd,
Hecuba had hem door haar' schoonheid 't hart doorgriefd.
hyne ongetrouwheid, ach! verdubbelde myn' smerte,
de spyt en schimp dier hoôn doorpynigde my 't herte.
ik was droevig, en onsteld, gansch hoop'loos, 'k zag myn
haat

Toen

Toen tót Egiftus nóch vermeerd'ren in die staat. (ken:
 'K ontvlugte hem, om niet zyn' vlam meêr aan te kwee-
 Maar myn' verachting heeft dat vier nóch meêr onstee-
 Zyn' zórg en yver voor den staat heeft my verplicht, (ken:
 Myn' haat te matigen, en hem voor myn gezigt
 Te dulden. Welk een vier vermeesterde my 't harte ?
 Ook hoorde ik in die ryd, tót meerd'ring myner smarte
 Dat Agamemnon, toen hy weer van Trooyen kwam,
 Dicht by Scamanders zoom, weêr door een' nieuwe vlam
 Ontsteeken was: dat hem Kassandra kon behaagen:
 Dat hy die Trooyanin zyn hart had opgedraagen:
 Den dienst der Goden wilde ontrukken, en haar licht
 Zou komen trouwen in dit hóf, voor myn gezigt.
 'K wil 't niet ontveinzen, door die hoon, en trouwloos-
 heden,

Doride, was ik haast van 't pad der deugd getreeden
 'K had licht'lyk toen bestaan de afgryfelykfte zaak,
 De grootste gruw'len, tót voldoening myner wraak.
 Dóch egter weer gy, als 't gerucht my kwam ter ooren
 Van zyne dood, en 't lórt, hem van de Goôn beschooren,
 Hoe my die slag trof, hoe 'k vol waare rouw, en druk
 Zyn' dood beschreid heb, en rampzalig ongeluk.
 Dat ik van droefheid zelf my 't leven had benomen,
 Had gy, ó wreede! my daar in niet voorgekomen.
 'K heb duizend grafiteen in 't Myceensch gebied gesteld,
 Gevierd, geófferd, tót gedacht'nis van dien held.
 Ja, 'k wilde, om na zyn' dood, in volle roem te leeven,
 Al 't voorverhaalde zelf vergeeten, en vergeeven:
 Maar als ik zie myn' zoon opóffren zyne min,
 Aan 't voorwerp myner haat, zelf aan een Trooyanin,
 Myn' weldaan hoonen, en zyn lóf'lyk bloed onteeren,
 Zyn' moeder trótzzen, en in 't aangezigt braveeren,
 Voel ik de gramschap, en de haat op nieuw in my
 Ontsteeken: 't scheelt my niet, óft' liefde, óft' razerny
 Of haat, óft' wraak is, daar myn' ziel door werd gedreeven,
 't Schynt me alles gunstig, en een oopen weg te geeven,
 Tót myn besluyt, de dood des Konings, al de pracht

Die

die reeds bereid is, 't volk, dat voor 't altaar my wacht
de trótsheid van myn' zoon, en zyn' weerspannig-
heeden :

Ik ben ook onmagtig, om my zelve na de reden
te voegen, ik kan niet myn' gramschap wederstaan,
myn' wraak moet zyn volbragt, laat ons ter tempel gaan
myn huw'lyk moet... Maar 'k zie Euribates genaaken.

V I E R D E T O O N E E L.

K L Y T E M N E S T R A, E U R I B A T E S.
D O R I D E.

E U R I B A T E S.

Ach! wat geluk, Mevrouw, kom ik u kenbaar maaken!
't is Agamemnon leeft, 't gerugt van zyne dood
is valsch; de hemel heeft uw' waarde bedgenoot,
die ik geloofde, dat in 't onweer was gebleeven,
'tót aller Grieken heil, behouden in het leeven,
Jupiter brengt daar van de zee 're tyding: hy
is met Egiltus....

K L Y T E M N E S T R A.

Ach! wat boodschap brengt me my!
Sal ik myn' bedgenoot nu weér zien na tien jaaren?

E U R I B A T E S.

Hy, door het onweer, en 't geweld der hólle baaren,
ellendig op een wrak verr' van de plaats gelpoeld,
Daar onze vloot de straf der Goden heeft gevoeld,
Vierd door zyn volk, dat zig in sloepen had begeven,
gelukkig noch gebergd, op de oever van zyn leven.
Hy, uyt die nood, dank zy het godendon, gered,
heeft zyne strek recht na Mycene toe gezet,
Met al de schepen, die het onweer zyn ontkomen:
Maar steeds verhinderd door de winden, en de stroomen,
heeft hy ellendig, met de vloot, voor onze wal
'tót nu gezworven, en de faam meldt reeds 't getal
van zyne schepen, en de schatten der Trojanen.

Ik

Ik zag Orestes en veel staat'lyke onderdaanen
Ter haven spoeden, en na de oever van de zee.
Na dit verhaal, vólk ik met uw verlóf, hen meê.

KLYTEMNESTRA.

Ga heen, ik ken uw' trouw; 'k zal aanstonds derwaard
treeden.

VYFDE TOONEEL.

KLYTEMNESTRA, DORIDE.

KLYTEMNESTRA. (leden

Wat hoor ik! welk een' maar! wat schrik rydt door myn
Goôn! welke ontroering voel 'k in binnenst van myn
hart!

Hoe schielyk word vermengd myn' blydschap met myn
smart!

Waar is de vlam, die 'k eerst voelde in myn' ziel ont-
stooken?

Die overwinnaar, die de Grieken heeft gewrooken,
Het opperhoofd van zo veel koningen, keert weêr.
Dat alles voor de glans van zyne naam en eer,
En zege wyk'! myn hart wil hem alleen beminnen.
Gy ed'le roem, gy deugd, gy brengt my weêr te binnen
Myn' plicht, ik voel u weêr in myn gemoed hersteld:
Maar Goôn! door welk eene angst voel ik myn hart be-
kneld.

Wanneer myn schandelyk besluit my komt te vooren,
Dat myne bedgenoot hier zelf zal zien en hooren?
Rampzalige!

DORIDE.

Mevrouw, verban uyt uw gemoed
Die droefheid róch.

KLYTEMNESTRA.

Ik ken de fierheid van het bloed
Van Atreus. 't wroegend hart, door 't naberouw be-
woogen,
Stelt my de afschuw'lykheid van myn besluit voor ogen.
Zyn

En dit de tekenen van rouw, die 'k aan zyne afch,
 en zyn' gedachtenis, en trouw verschuldigd was!
 Zou, onder schyn van myn' gehoonde trouw te wree-
 ken,

en ander kroonen, en zyn' zoon van 't Ryk versteeken!
 Tot welke oned'le drift was myn gemoed gebragt!
 Vórst Agememnon zal de toefel, all' de pracht, (ken!
 Tot die onwaarde trouw, dan tot myn' schande ontdek-
 ch! laat ons aanstonds vry uit dit gewest vertrekken:
 De Troon verlaaten, en met die ganfch Griekenland:
 Dat my een' ballingschap weêr zuyv're van die schand.

D O R I D E.

W'ly vluchten! ach! in welk gevaar wilt gy u steeken?
 W' liefde blyft bedekt, ze is my alleen gebleeken.
 Wie kan de Koning dat geheim róch doen verstaan?
 W' vlucht Mevrouw, zou ons betichten, en verraân.

K L Y T E M N E S T R A.

Besluyt van't huw'lyk zal hem klaar de misflag toonen.

D O R I D E.

Ik weet duizend midd'len, om u weder te verschoonen:
 Des Vórstes weêrkomst zal 't gerucht van uwe trouw,
 En al die toefel wel vernietigen, Mevrouw.
 En schoon hy 't hoorde, hoe kunt gy in uw' gedachten
 Het opzet van die trouw voor zulk een' misdad achtten,
 Dat die voor eeuwig u het hart in wroeging laat?

K L Y T E M N E S T R A.

O ja, 'k zal nimmermeer vergeten dat verraad.
 Ik zal elk het naberouw...

D O R I D E.

Gy moet u zelf verpynen,
 W' bedgenoot zal hier haast in het Hóf verschynen.

K L Y T E M N E S T R A.

Zel aan, ontmoeten wy myne eerste bruidegom.
 Het overig beveel ik aan het Godendom.

Einde van het eerste Bedryf.

T W E E D E

T W E E D E B E D R Y F.

E E R S T E T O O N E E L.

K A S S A N D R A , I S M E N E .

K A S S A N D R A .

Laar my begaan, Ismene: in myne razernyen,
In al de rampen, die my 't godendom doet lyen,
Erken ik reën, noch pligt; in deze droeve staat,
Verstrekt de dood alleen my tot een' toeverlaat.

I S M E N E .

Mishaagt het leeven aan Kassandra, die gesprooten
Uyt Koninklyke bloede, en Goddelyke looten...

K A S S A N D R A .

Ach! zwyg van myne stam, rep van haar luyster niet;
Maar spreek veel eer van ons geledene verdriet:
Hoe al myn' broederen geraakten om het leeven: (ven
Hoe de oude Priamus door 't Grieksche staal moest snee
Hoe 't gryze ontzachlyk hoofd, beklad met stof, en bloed
Geknót van 't lichchaam, wierd vertreeden met de voer
Verbeeld my Hektor, door Achilles zwaard verlaagen:
Hoe hy, gebonden aan des overwinnaars wagen,
Om Troojen wierd gesleept, met wond op wond door-
hoord:

Hoe op Achilles graf myn' zuster wierd vermoord.
Hoe 't jongske Altianaks gewurpen van den hoogen
Trojaanschen wal, 't hart van zyn' beulen heeft bewoo-
Voor al, errinner my, hoe 'k zelve van 't altaar (gen-
Gerukt wierd, en gesleept by 't lós gevlochten haar.
Helaas! wat hoor ik hier? tot meerd'ring myner smarte,
Spreekt elk tot lóf van myn' verwinnaar: 't volk, van harte
Verblyd, ziet hem hier in Mycene te gemoed:
Terwyl myn' droeve ziel het wreed herdenken voedt
Van Trojens ondergang, niets anders zich inwendig
Verbeeldt, als brand, en moord; hoe Priamus, elendig,
Gevólgd van Troojeren, gesneuveld in die nood,

Nóch

och troost'loos waaren gaat, van de eer van't graf
ontbloomt :

zyn hart word innerlyk doorpynigd door zyn' klagten:

I S M E N E.

bid, mevrouw, verban die droevige gedachten.

Wel't lôt van Trooje, en al de Troojers uyt uw' zin.

Orestes mint u?

K A S S A N D R A.

Ach! wat spreekt ge my van min!

I S M E N E.

Zie, dat ge, op't noemen van zyn' naam, u komt te
ontroeren.

't moogelyk! kan u de haat dus verr', vervoeren?

Dat gy hem, die voor u. . .

K A S S A N D R A.

Wierd hy van my gehaat,

Helaas! gy zaagt my min ontroerd in myn gelaat.

I S M E N E.

So heeft, mevrouw. . .

K A S S A N D R A.

Toen ik gevoerd wierd herwaards heene;

Dacht ik geen voorwerp, als van haat, hier in Mycene.

Te ontmoeten: 'k dacht, dat zich in Agamemnons hof

Niets, als de laffigheid van Menelaüs, of

Medoogenloos gemoed van Pyrrhus, zou verroogen:

Maar 'k vind het tegendeel in prins Orestes oogen.

I S M E N E.

De hemel zy gedankt: 't schynt dat het Godendom,

Gewoogen met ons lôt, gebruykt Orestes, om. . .

K A S S A N D R A.

Helaas! wat zegt ge? in all' de rampen, die my plaagen,

Vrees ik het allermeeft, het juk der min te draagen.

Het is niet noodig, u te spreken van myn' stam:

Dat my myn' naam verbiedt, te omhelzen zyne vlam;

Dat ik, onaangezien de Vorst zyn hart en staaten,

My aanbiedt, hem zó wel als zyne zoon moet haaten:

Dit heilige gewaad, Apóllo toegewydt,

B

Toond

Toont klaar, dat myne pligt gansch met de liefde stry
 Gy weet, hoe 'k aan 't altaar voor eeuwig my verpand
 Hoe ik, door Gódsdienst, en gestadige ófferhande,
 Vereerd wierd met de naam van Phebus priesterin.
 Die Góðheid storte my 't besluyt van 't noodlót in:
 Maar sint ik my heb aan een' sterfelyk mensch gegeever
 Word my geen kennis van voorzegging toegeschreeven
 En niemand slaat geloof aan de uitkomst, en de tyd.
 't Schynt, dat het Godendom, dat geen' verdeeling lyd
 Van harten, die alleen aan hen zyn opgedraagen,
 My niet alleen daarom, maar, die my mint, wil plaagen

I S M E N E .

Gy bindt u aan de Goón, voor u zo wreed, en straf:
 Maar zeg, wat baat het u? wat voordeel hebt ger af?
 'K acht nergens na zo groot de haat van uw' verwinnaar
 De hemel toond u zo veel gunst niet, als uw' Minnaar.

K A S S A N D R A .

Daar komt hy zelf. ô Wreed herdenken van myn' smart
 Verberg, zo't moog'lyk is, 't geheym tóch van myn hart

T W E E D E T O O N E E L .

O R E S T E S , K A S S A N D R A ,

I S M E N E .

O R E S T E S .

D E hemel zy gedankt, myn' Vader is behouwen;
 De Goden doen ons, hem weér in Mycene aanschouwen.
 Hy van het gansche hóf, en 't juychende gemeen
 Begroet als winnaar, en onthaald met plegtichêen,
 Zal hier haast by u zyn: wil midlerwyl gedoogen, (gen
 Dat ik spreek van myn' min: zult gy nooit zyn bewoo-
 Door zo veel' zuchten, zo veel' traanen, zo veel' pyn?
 Zal't hart, dat wreede hart altyd onbuygzaam zyn?

K A S S A N D R A .

Hoe, poogr gy my nóch tót uw' liefde te beweegen?
 Weet

weet gy niet, wie ik ben, en wie gy zyt daar tegen?
 't ons geoorelôft te spreken van de min,
 Maar gy een' Griek zyt, Prins, en ik een' Troojanin?
 Grieken de oorzaak niet van all' myn' droeve plaagen,
 Dat ik versteeken ben van ouders, en van maagen?
 Myn myne rampen nóch niet groot genoeg? wilt gy,
 My nóch vervolgen in myn' wreede slaverny?
 'rachte in myn' boeijens my nóch meerder...

O R E S T E S.

Welke reden!

Loe pynigt gy myn' ziel, die zo veel heeft geleeden!
 Zal dan die ted're min, waar door ik heel verkwyn,
 Gestaadig in uw oog, helaas! een' misdaad zyn?
 Indien men deze drift de naam van schuld kan geeven,
 Zo blyve ik schuldig, tót het einde van myn leven;
 Dewyl 't myn lôt is, u te minnen voor altyd.

K A S S A N D R A.

Myn lôt is, dat ik myn rampzalig leven slyt
 In haat, in wanhoop, en in droeve jammer klagten,
 In bitt're traanen, en angstvallige gedachten.

O R E S T E S.

Is u dat wreede lôt voor eeuwig op geleid?
 Dat gy steeds zuchten looft, en droeve traanen schreit?
 Legt Trooje nu verwoest, denk, dat de Grieksche wallen
 Dat zelve lôt, mevrouw, eer lang te beurt kan vallen;
 Want alles neemt zyn keer: 't is waar, dat uw geslacht
 En 't prachtig Ilium is heel te niet gebragt;
 Maar gy, Prinses, gy zyt nóch overig gebleeven,
 En door myns vaders zórg behouden in het leven.
 Wie weet, óf hy u niet, in plaats van slaavin,
 Ten Griekschen troon verheft, als wettrige vorstin:
 Of hy u, om in ons die ryken te veréenen,
 Zyn' zoon niet opdraagt, met de rykstaf van Mycenen?

K A S S A N D R A.

Myn heer!

O R E S T E S.

Is Trooje door het Grieksche vuur vergaan,

B 2

Hoe

Hoe dier, mevrouw, hoe dier komt ons die val te staan !
 Hoe menig held moest dit bekoopen met zyn leven !
 Dit is het nóch niet al : Egistus, aangedreeven
 Door staatzucht, tracht zich zelf te dringen in 't gebied:
 Des Konings wederkomst, wat ramp spelt die ons niet !
 En schoon de Griek uw'haat verdiende, ik die voor dezen
 Geen vyandschap aan Trooje, óf d'uwe heb beweezen,
 Die om myn'jonkheid van het oorlóg wierd verschoond,
 Heb ik verdiend, dat gy u zo afkeerig toont ?

K A S S A N D R A .

Helaas !

O R E S T E S .

Zo myn ontzag, myn' trouw, myn' droeve klagten,
 Myn' ted're liefde niet uw' wreedheid kan verzachten,
 Zo wreck u van uw leed: stoor toe, mevrouw, straf vry
 Vórst Agamemnon, ja, gansch Griekeland in my.
 Versmoor die vlam vry in myn bloed, dat u myn leven..

K A S S A N D R A .

'K sta na uw' dood niet, neen, wil slechts die vlam weêr-
 streeven.

'K word hier van elk gehaat, en verontwaardigd, doe
 Het zelfde, en draag my haat, in plaats van liefde, toe :

O R E S T E S .

Hoe, ik mevrouw ? ô Goôn ! hoe kan zulks mooglyk
 weezen ?

K A S S A N D R A .

Wil voor Kassandra, die rampzalige, vry vreezen :
 Die ramp op ramp meêsleep, 't zy waar haar't noodlót
 stiert.

Wie weet, óf gy door my niet meê rampzalig wierd ?
 Gy zyt uyt Atreus, en uyt Tantalus gesprooten :
 En ik rampzalige ben ééne van de Looten
 Van de oude Priamus, een' stam van elk gevrees,
 Myn' liefde is doodd'lyk voor myn' minnaars steeds ge-
 weest :

Denk, welk een droevig lót Chorebus was beschooren :
 Die Held, die, 'k op de last myns vaders, had verkooren

Tót

tót myne bruydegom: Hy kwam ter naauwer nood
in Trooje, óf moest zyn' min bekoopen met de dood.
Den Griekſchen Ajaks wierd geblikſemt voor myn'
voeten;

Die trótze moest zyn' min zelf met zyn leven boeten.
Des beef, en ſidder vry, op zulk een voorbeeld, heer.

O R E S T E S.

Die hemel ſtorte op my haar' blikſem ſtraalen neêr,
Ja, 'k durf de gramschap en de wraak der Goden daagen,
So my hunn' haat benydt u liefde toe te draagen.
Maar moog'lyk, dat uw' haat, mevrouw veel grooter is
Als all'...

K A S S A N D R A.

Dat ik uit zucht tót uw' behoudenis
Spreek van de rampen van myn' minnaars, is dat haaten?

O R E S T E S.

Ielaas!

K A S S A N D R A.

Wil u niet op eene yd'le hoop verlaaten.
Die toe, myn heer, bedrieg u zelve niet: men vindt
Een ongelukkiger, dan die Kaſſandra mint.
Hoe wreed zou zyn uw lót, zo myn' genegenheden...

O R E S T E S.

So word ik dan gehaat?

K A S S A N D R A.

De Vórſt komt herwaards treden.
Het ſtrekt ons alles tót een' hinderpaal, myne eer,
Uw lót, de Goden, dóch uw' vader 't meest, myn heer.

O R E S T E S.

Ielaas! mevrouw, waard gy myn' liefde ſlechts niet
tegen!

Het hart eens vaders is zeer licht'lyk te beweegen.
De zuchten van een' zoon, vermoogen veel door't bloed.

A G A M E M N O N ;

D E R D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , O R E S T E S ,
A R B A S , *Gevolg.*

A G A M E M N O N , *tegen zyn gevolg.*

Vertrek. Gy, Arbas, blyf: En gy, myn' zoon ga, spoed
U tempel waard; geef last, om aanstonds, tót een' teken
Van waare erkentenis, het offer vier te ontsteeken.
Een zegepraalend' Vórst, weérkeerende op zyn' troon,
Is groote dankbaarheid verschuldigd aan de Goón.

V I E R D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , A R B A S.

A G A M E M N O N , *vervolgt zyn' reden.*

N A all' die eer' die me in Mycene word beweezen,
Zie 'k myn geluk voltooid, myn' staat in tóp gereezen;
Doch midd'lerwyl voel ik een' wroeging in 't gemoed.

A R B A S.

Hoe! kan'er nóch iets zyn, dat u ontrusten doet?
Gy hebt, den hemel zy gedankt, de vreugd genooten,
Van zegepraalend' hier te landen met uw' vlooten.
't Gevaar ontworsteld van de hólle onstuime zee;
En kunt hier leeven in een' volle rust en vree,

A G A M E M N O N.

Wat word men licht'lyk door een' valsche schyn be-
droogen?

't Geluk is altyd niet, gelyk het schynt, voor de oogen;
Het zoet daar van is vaak met bitterheid verzeld.

A R B A S.

Wat wil dit zeggen heer? wat is 't, daar ge u in kwelt?

A G A M E M N O N.

Wat heb ik hier gebragt, na de arbeid van tien jaaren,
Als 't droevig overschot eens schipbreuk, dat de baaren

Ont-

ontkomen is ? ik , een verwurpeling der zee ,
 zag op myn' weêrkomst , hoe men my in schyn alrêe
 en prachtig graffte opgeregt had in Mycene :
 zag een ontteltenis door al die blydschap heene.
 Het hof schynd heel bedroefd , het vólk ontroerd van
 geeft.

Agistius ziet verbaast , Orestes staat bedeeft :

zelfs de Koningin schynt heel ontteld te weezen:
 de ontroering van haar hart is uyt haar oog te leezen ,
 dat alles maakt myn' ziel voor ongeval beducht.
 Al' die ontteltenis , dat droef , en stil gerucht ,
 die heymelyke schrik , die niemand recht durft uiten....

A R B A S.

Zal uyt uw' min, die gy draagt tót Kassandra, spruiten.

A G A M E M N O N.

oorzeker , Arbas , ach ! wie weet , hoe dier , dat my
 at doodd'lyk vuur zal staan ! wat ramp , my naakend zy ?
 óch midd'lerwyl , o Goôn ! gy kunt getuygen geeven ,
 hoe ik heb zelf getracht , die vlam te wederstreeven.
 In plaats , dat ik my van haar' fierheid heb beklagd ,
 heeft haar' verachting my in tegendeel behaagd :
 Ik heb , ziende , dat ik dus die drift niet kwam te boven ,
 betracht , dat doodd'lyk vuur door't afzyn te verdooven :
 de trótsheid nagebootst van een' verwinnaar , haar
 veracht'lyk , als slavin , voor afgezonden naar
 Mycene . Zy vertrok met traanen in haare oogen ,
 zag nóch na Troojen om , met haaren val bewoogen.
 Ik heb toen haar' schoonheid gansch vergeeten ; maar ik
 kwam

óch naauw'lyks by Mycene , óf't hart , door de oude
 vlam

ontroerd , begon op nieuw in haare min te blaaken :
 ik voelde 't eêr na haar , als vrouw , óf kind'ren haaken.

A R B A S.

Hier in Mycene hebt gy 't opperste gezag :
 Maar duld , dat ik u eens 't gevaar dier liefde mag
 voor oogen stellen : zult...

B 4

A G A -

A G A M E M N O N .

Hoe, Arbas, durft gy denken,
 Dat ik in 't minst myne eer zou om die hartstógt kren-
 Ik, die in 't afgaan van myn' tyd ben, als gy ziet, (ken?
 Zou 't my zelf schaamen, zo 'k my dus vervoeren liet.
 Wat anders was 't, dat my Brisëis kon verwinnen:
 Dat was in Azië, en in 't heir: maar hier te minnen?
 In 't midden van myn ryk? wat meêr is, nu ik, door
 Myn' dapperheden langs 't doorluchtig helden spoor,
 Ben op den hoogsten top van staat en eer gesteege?
 Nu 'k 't oog op my van all' de waereld heb gekreege?
 Zou 'k nu vervallen, tót die lafheid? neen, ô neen,
 De minste zwakheid zou de glans, van al het geen
 Ik heb bedreeven, heel verwelken, en verdooven.

A R B A S .

Ik dacht wel, dat een' held, als gy, die drift te boven
 Zou komen: dat gy van u zelf zoud meester zyn.
 Wat eer is dit voor u!

A G A M E M N O N .

Zeg liever: welk een' pyn!
 Hoe dier, helaas! hoe dier, staat my die wreede zegen!

A R B A S .

Begint gy te aarzelen? sta toch die zwakheid tegen.

A G A M E M N O N .

Wel aan dan, Arbas, om voortaan geen meêr gevaar
 Van haar' bekoorlykheên te loopen, zal ik haar
 Voort doen na Argós gaan: gy kunt haar zelf geleiden.
 'K zal aanstonds alles doen, tot haar vertrek, bereiden.
 Wat zou 'k gelukkig zyn, wierd ik tót rust van 't Ryk,
 Verwinnaar van de liefde, en Trooje te gelyk!
 Mogt ik de vruchten van die overwinning maaken!

V Y F D E T O O N E E L .

A G A M E M N O N , E U R Y B A T E S , A R B A S .

E U R Y B A T E S .

Vergeefhet my, dat ik zo stout u durf genaaken.
 Een vloek verwantschap tót by één: men brouwt ver-
 raad: 't Is

is zeker, dat men na uw ryk, en leven staat.

A G A M E M N O N.

Goôn!

E U R Y B A T E S.

Egistus, (zoud gy 't wel gelooven kunnen?)
Heft dit vervloekt verraad, tót uwe val, verzonnen.
En van zyne aanhang, dien 't gemoed in't heim'lyk
knaagt,

Heft de aanslag my ontdekt, van wie gy word belaagd.

A G A M E M N O N.

Ontrouwe! ik heb, toen ik vertrok, al myne staaten,
Myn huys, myn' kinderen aan zyne zórg gelaaten:

En nu ik wederkeer, durft die ondank'bre my.

Zelf na het leven staan, en de opperheerschappy! (men,
Arbas, neem myn' wacht, en tracht hem voor te ko-
men. Hy op 't spoedigste in verzeek'ring werd' genomen.

Z E S D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N, E U R Y B A T E S.

A G A M E M N O N.

Verraar! hoe listig gy ook staan moogt na myn' val,
Weet, dat u zelf de slag in 't korte treffen zal.
Maar sint wanneer dorst hy die snoode trouw'loosheden,
Dat Goddeloos verraad in zyn' gedachten smeeden?

E U R Y B A T E S.

De aloude veete, die Thyestes regens 't bloed
Van Atreus had, staat nóch heel diep in zyn gemoed
Geworteld, en, door zucht tót heerschen aangedreeven,
Durft hy vermeetel na de troon staan, en uw leven.

A G A M E M N O N.

Maar heeft de ondankbere in myn afzyn niets bestaan?
Ócht hy Orestes, nóch myn' vrouw niet te verraan?
Nog alles, wat u hier aan 't hóf is wedervaaren:
Al wat gy hebt gehoord, wil my 't oprecht verklaaren.

B 5

E v-

E U R Y B A T E S.

Ik bid; myn heer, dat gy my daar van wilt ontslaan.

A G A M E M N O N.

Wat mag dit weezen? Goôn! spreek, 't is myn wil.

E U R Y B A T E S.

Wel aan, (ken,

Ik moet dan spreken. 't Zal ook tót meêrheil verstrekt

Dat ik u alles, 't geen hier omgaat, kom te ontdekken.

Na zich hier 't droef gerucht had van uw' dood ver-
spreid,Sprak elk weêr van een' vórst: 't scheen, óf men 't staats-
beleid, (den.

En 't opperryksbewind niet aan een' vrouw vertrouwd-

't Gemeen liet blyken, dat zy zelf een koning zouden

Ten troon verheffen, zo men hen geen meester gaf.

Egistus, doelende op de kroon, en septer staf,

Kreeg 't vólk in 't heimelyk zo verr' door kuiperye,

Dat hy verkooren wierd, tót de opperheerschappye.

Men wenschten na de dag, waar op men, door de trouw

Van Klytemnestra, hem ten Troon verheffen zou.

Ja, hoe de Koningin zich hier wou tegen zetten,

Zy moest hem trouwen, zy kon 't huw'lyk niet beletten.

A G A M E M N O N.

Hoe? zy hem trouwen? hem? ô opzet al te snood!

ô Ramp! ô trouw'loosheid van myne bedgenoot!

Rampzaal'ge wederkomst! ô vruchteloosce zegen!

Dit is het, dat my heeft dus lang op 't hart gelegen.

Zou die ondankbere, in 't gezicht van yder één,

Op 't enkele gerucht myns doods ter Tempel treên?

Een voorwerp zo onwaard tót bruydegom verkiezen?

Zou zy zo licht van my 't geheugenis verliezen?

Wat zórg heeft ze aangewend, tót berging van myne

Wat tyd heeft zy gehad, zo ik gesneuveld was, (asch?

Om myne lykbus te vereeren met haar' traanen?

Maar gy, Orestes, en ondankbere onderdaanen,

Zoud gy Egistus, nóch de Muiters weêrstand biên?

Zoud gy dit huw'lyk, Goôn! ook voor uwe oogen zien?

Tegen

tegen Euribates.

zy terwyl myne arm den Griek doet triomfeeren,
 ik, my zie als hoofd van zo veel' vórst en eeren,
 wyl myn' naam alom op 't lóflykft word verbreid,
 gansche waereld waagt van myne dapperheid,
 wyl men elk hoort van myne overwinning spreekē,
 waaren erfgenaam van 't recht der kroon verstee-
 nuitwifb're hoon! die 'k nimmermeer vergeet! (ken!
 alsche Koningin! ô Moeder al te wreed!

E U R Y B A T E S.

Door duizend reden zócht zy deze keur te breeken.

A G A M E M N O N.

Wie is 't, die 't recht van haar gezag durft tegen spreekē?
 Ondankb're! om haarent wil en om onze echt alleen
 heb ik Kassandraas min, en haar' bekoorlykheên
 verlaaten: ik heb, om gerust na huys te keeren,
 en Klytemnestraas vreugde en blydschap te vermeêren,
 zelf verwyderd van die schoone Troojanin.
 Door die verpyniging heb ik de Koningin (ren.
 'n' min verzekerd, en op nieuw myn' trouw gezwoo-

Z E V E N D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N, K L Y T E M N E S T R A,
 D O R I D E, E U R Y B A T E S.

K L Y T E M N E S T R A.

Woe? is het waar, myn heer, het geen my komt ter oo-
 rassaandra, zegt men, zal na Argós gaan, men wil, (ren?
 dat gy, haar zendende uyt dit hóf, bedekt en stil...

A G A M E M N O N.

Kassandra is hier in Mycene noch gebleeven:
 Maar die verrader, 'k meen Egíftas, die myn leven,
 in scepter staf belaaft, zal zyn' verradery
 't kort verydeld zien. En gy, trouwlooze, gy, (vreezen,
 loogt op uw' beurt wel meê de wraak en gramfchap
 an één', die rechter, vórst, en uwe man zal wezen.
 Myn' wacht verzeker haar.

A C H-

KLYTEMNESTRA.

Wat hoor ik? Goden! hoe?
 Kassandra in Mycene! Egistus legt het toe
 Op 't leven van den vorst! en ik, ik word gehouwen
 Voor medestanser van 't verraad, door hem gebrouwen!
 Men houd my door de wacht hier in verzekering!
 Wie weet, of hem de hoop, die hy van my ontfing,
 Niet aangeport heeft, om den Koning te belaagen?

DORIDE.

Uw droevig lôt, mevrouw, is waardig te beklagen.
 Gy by den Koning van verraad verdacht! ô neen!
 'K merk, wat hier achter schuilt: het is de liefde alleen,
 Waar door hy heim'lyk tót Kassandra word gedreeven:
 Dit, dit heeft u de schuld dier misdaad aangevreeven.

KLYTEMNESTRA.

ô Ja, hy mint haar. 't Vuur, daar zyn gemoed in blaakt,
 Is de oorzaak, dat hy na myne ondergang steeds haakt;
 Maar, ach! wat Raad? laat ons hem door zyn' zoon
 verwinnen;

Men breng' hem zyne deugd, zyne eer, zyn' pligt te bin-
 Dóch, zo die drift in hem niet is te wederstaan, (nen:
 Zo laat ons sterven, óf Kassandra doen vergaan.

Einde van het tweede Bedryf.

DER-

DERDE BEDRYF.

EERSTE TOONEEL.

AGAMEMNON, EURYBATES,
ARBAS.

ARBAS.

Heb, volgens myne plicht, uw' last reeds nagekomen:
Ontrouwe Egistus in verzekering genomen.

AGAMEMNON.

Is wel, maar, om voortaan verzekerder te zyn,
Maak, zórg, en onderzoek: denk, Arbas, dat hier myn'
Boud'nis in bestaat. Uw' Koning zal na dezen
Uw' voorzigtigheid gerust, en zeker weezen.

TWEDE TOONEEL.

AGAMEMNON, EURYBATES.

AGAMEMNON.

Spraakt gy de Koningin? hebt gy haar onderrecht
Dat myne gramfchap haar 't Myceenze hóf ontzegt?
Zal zy na Sparte gaan?

EURYBATES.

ô ja, zy zal vertrekken.

AGAMEMNON.

Hond gy de toestand niet van haar gemoed ontdekken?
Hoe zy myn' last ontving?

EURYBATES.

Gelyk een' Koningin,

Le ongelukkig is: een' wyze droefheid in
Haar wezen, groot ontzag tót u, is my gebleeken.
E't my geoorelóft één woord voor haar te spreken?

AGAMEMNON.

(zacht.

Niets wederhout haar' straf, myn' toorn word niet ver-

Na

Na 'k in haar afzyn had tien jaaren doorgebracht ,
 Spoedde ik vol ongeduld weêr herwaards na Mycène ,
 Op hoop dat ik haar zoude ontmoeten als voorheene :
 Datze als myn' wederhelft, vol waare liefde, en trouw
 In de eer, die 'k heb behaald voor Trooje, deelen zou
 'K had me al verpynd, om nooit Kassandra weêr te aar
 schouwen, (wen
 Ach! welk een' zwakheid! waar mogt ik my op vertrou
 Dank hebb' haare ontrouw, die me een open'weg bereid
 Tot myn' begeerte, en lust.

E U R Y B A T E S.

Hoe, haar' bekoor'lykheid
 Zou die dat doodd'lyk vuur weer in uw borst verwek
 Gy hebt beslooten, dat zy môrgen zou vertrekken. (ker

A G A M E M N O N.

't Is waar, Eurybates, 'k heb dat besluit gemaakt :
 Maar weet, dat nu myn hart weêr in haar' liefde blaakt
 Ik voel, dat smeulend vuur in myne ziel herleeven ,
 En , verr' van datze word uyt myn gezigt verdreeven ,
 Begeer ik, datze zal met my de Troon betrêen.

E U R Y B A T E S.

Hoe, zal zy dan de plaats der Koningin bekleên ?

A G A M E M N O N.

Die is 't bezit onwaard van myn gebied en staaten.
 De echtscheiding is by ons gemeen: 'k wil haar verlaten
 'K voel, dat myn' gramfchap in het heimelyk nóch mor
 Om dat myn' goedheid haar in haare wraak verkort ;
 Dóch 'k wil van 't voorwerp van myn' haat niet meer
 der hooren:

Spreek van Kassandra, die kan myne ziel bekooren ,
 Dat Góddelyk gelaat, dat zelf de Góon ontfonkt ,
 Dat met een majesteit, gansch zonder tooifel, pronkt
 Dat fier is, zonder 't minste óf laf, óf tróts te weezen
 Zo edelmoedig in haar boejens als voor dezen.
 Gaf zy 't besluyt der Goon niet klaar'lyk te verstaan ?
 Had Troojen haar gelooft, zo was het nooit vergaan :
 Het had veel' Koningen gehouden in het leven,

He

prachtig Ilium was onverwoest gebleeven.
 Was zonder reden niet, dat my de hemel deed
 Kassandra minnen: neen, Eurybates, gy weet,
 Welk een oorelóg ik heden ben gekomen,
 Der ik 't gestorte bloed deê langs de velden stroomen,
 Met wreede naamen kreeg ik door myn' gruweldaân!
 Heb de haat der Goôn zelf op myn' hals gelaân:
 Meentge datmen die met óffers stelt te vreden?
 Neen, ik moet het leed, dat Troojen heeft geleeden,
 Door andre midd'len weêr verzoenen; want men heeft
 In my die gruwelen, daar elk voor schrikt, en beeft,
 Noit afgeëischt, toen ik Heleên' ging weder haalen:
 oud, en jong deê ik dit met hunn' hals betaalen.
 Heb Azië verwoest, al 't land vervuld met moord,
 Maagden omgebragt, en in het bloed versmoord.
 In moorden 't jonge kind voor de oogen van de moe-
 der:
 Wreedheid klom in tóp, hoe langer, hoe verwoeder.
 Alles eischt van my, dat ik dat heer'lyk bloed
 Weêr door Kassandra in zyn' luister stellen moet,
 En zo de haat der Goôn van mynen hals te weeren.

D E R D E T O O N E E L.

AGAMEMNON, ORESTES, EURYBATES.

O R E S T E S.

Myn heer, wat hoor ik? nu gy weder komt te keeren,
 Ik myn' moeder nu verliezen?

A G A M E M N O N.

Ja, myn' zoon,
 Straf de ontrouwe nóch te zacht.

O R E S T E S.

ô Groote Goôn!

A G A M E M N O N.

In dit de tekenen van haar genegenheden!

O R E S T E S.

Went zy uniet? gy word zelf van haar aangebeden!

Uw

Uw' scheiding heugt my noch, hoe jong ik was, myn
heer :

Toen ze u voor 't laatst vaarwel zou zeggen, ach !
Viel ze om uw' hals, en met de traanen op de wange.
Bleef zy schier ademloos aan uwe lippen hangen.
Zy kwynde steeds in 't hof, ja, ik verwachte niet,
Als haare dood, door all' haar' traanen, en verdriet.
Zy sleet den dag in rouw, in traanen all' de nachten,
Die wy, om uw vertrek, rampzalig overbragten.
Met welk een' vlyt is zy vaak na de plaats gegaan,
Daar gy ons, met de beuit van Troojen overlaân,
De zegereken's woud met vreugde doen aanschouwen.
Ach ! zonder my had zy het leven niet behouwen,
Toen zy de droeve maar eerst hoorde van uw' dood.
Die graf steên, ôffers, zy, zelf van sieraad ontbloomt. .

A G A M E M N O N .

Dat was geveinst, myn' zoon: 'k zag by die ôfferhand
En by die grafsteên zelf een huw'lyks fakkel branden,
'K zag 't rookend wierrook vat, dat op het outer stond
Al toebereidsels tot een haat'lyk trouw verbond.
Was ik slechts één dag uyt Mycene noch gebleeven,
Men had Egist'us op den Griek'schen Troon verheeven:
'K had hem in de arm gezien van myne bedgenoot.
Ô Groote itof tot haat ! ô opzet al te snood !

O R E S T E S .

Wat zou zy doen, zy, die zich voor het vólk moest buigen,
Gansch Grieken, hier by één gekomen, kan getuigen,
Hoe dat men ééne Vórst ten troon verheffen wou,
Die beter 't Griek'sche Ryk, als ik, regeeren zou,
En in het staats belang veel meerder was ervaren:
Men noemde Egist'us; kon zy toen de troon bewaaren
Zy trad ter tempel, als een' ôfferhand van staat.
Die trouw was tegen haar besteecken door verraad:
Maar 'k zou die haat'lyke echt wel hebben voorgekond
men :

'K had eer den Tempel op dien dag van bloed doem
De snoode Egist'us met myne eygen hand gedood,

Eer

Wiek geduld had , dat hy wierd haar' bedgenoot.

A G A M E M N O N.

Zwilde zy u dan van 't recht der kroon verfteeken ?
 Hoort ze al het vólk voor dien vermet'len hoorde
 spreken ,
 Hoort zy Mycene , ja , den heele Griekſche ſtaat ,
 Pligt door burgerkryg , en góddeloos verraad ,
 In gevaar , ja , ſchoon zy 't alles moeft verliezen ,
 Moeft zy niet te min de zy haars Zoons verkiezen.
 Neen , neen , myn' Zoon , wy zyn hier allebey verraân.
 Spreek my niet meêr van haar , zy zal na Sparte gaan.

O R E S T E S.

Waar ! zy na Sparte gaan ? ach ! wil dit vonnis ſtaaken :
 Al tegens my in toorn , en heete gramschap blaaken :
 Ik heb alleen de ſchuld , zy is onſchuldig ; maar
 Wyl zy zwygt , en word beſchuldigd , moet ik haar
 Vy ſpreken : zy is ſteeds op myne zy gebleeven ,
 Ondanks de muiters , was ik lang ten troon verheven ,
 Dien ik , op haar' raad , myn' liefde , en myne trouw
 In ' Koningin , die zy my voorhield , geeven wou :
 Maar myne ziel , toen door een' dwaaze min gedreeven ,
 Vou liever troon , en kroon , verliezen , ja , zelf , 't leven ,
 Zo ik 't niet ſpaaren kon , als met verlies van 't geen ,
 Dat ik tót nóch tóe heb , als heilig , aangebeên.
 Ik zelf , door deze drift zo hevig ingenomen ,
 En oorzaak , dat zy tót die dwaaling is gekomen ,
 Dat zy een' andre Vórſt de kroon op draagen wou.
 O min Kaſſandra , ja , ik heb haar myne trouw
 Beloofd , ik kon in my die hartſtócht niet verwinnen ,
 De goden deden nooit zo hevig iemand minnen.
 Die ted're liefde zal ik zelf tót myne dood
 Dankweken in myn' ziel. 'k hield myn geluk zeer groot ,
 Adien ik mogt om zulk een' ſchoonen miſdaad iterven ,
 Maar 't was veel grooter , kon ik van de Goôn verwerven
 O groot een' weldaad , dat door myn vergooten bloed ,
 Geen u de Koningin miſdaan heeft , wierd geboet

C

A G A

A G A M E M N O N.

Waar ben ik? Goden! ach! wat hoor ik? welke plaagen
 Bestórmén steeds myn huis! wat doet my 't lórt verdraa
 O al te waard een' zoon van zulk een' moeder! ga, (gen)
 Verberg uw' vader zulk een' misdáad, die zó na
 Hem aan het hert gaat, wil voor my niet wederkomen.
 Voor gy die dwaaze min hebt weeten te betoomen.

VIERDE TOONEEL.

A G A M E M N O N, E U R Y B A T E S.

E U R Y B A T E S.

Myn' heer, wat hoor ik?

A G A M E M N O N.

Goôn! een' slag, die myn gemoed
 Op 't allerdeerlykst treft, en gansch ontroeren doet:
 Daar alles gunstig aan myn' liefde scheen te weezen,
 De Goôn, de Koningin, myn' plicht: 'k had niets te
 En midd'lerwyl bemint Orestes die 'k bemin: (vreezen
 Is 't moog'lyk! ik ontmoet een' medeminnaar, in
 Myne eige zoon. 'K zie myn' gevang'ne zegepraalen,
 En myn geluk in tóp, zo plóts'ling nederdaalen:
 Ja, myne liefde door Orestes zelf verraân.

E U R Y B A T E S.

Ik zie de Koningin, zy komt vast herwaards aan:
 Zy is bedroefd, na 'k zie, en schynt geheel verslaagen.

A G A M E M N O N.

'K wou, dat myne oogen nooit de ontrouwe weder zagen:

VYFDE TOONEEL.

A G A M E M N O N, K L Y T E M N E S T R A.

E U R Y B A T E S.

K L Y T E M N E S T R A.

(heer,

Neen, neen, dat is te straf, schoon gy 't gebiedt, myn'
 Ik kom, en werp voor't laatst' my voor uw' voeten neêr;
 Nier, om door dit vaarwel, óf door myn' droeve traanen,
 Een' weg voor de oude vlam weêr in uw' ziel te baanen.
 Gy acht me uw hart onwaard, voor my, ik zal voortaan

Na

a die bezitting, nóch uw' liefde meerder staan :
 K zal voor myn' zoon, zo 't my geoor'lóft is, slechts
 die in de liefde tót Kassandra is ontsceken. (spreken,
 T is waar, ik wilde niet gedoogen, dat myn' zoon,
 gekleeden zou met uw' slavin de Grieksche troón,
 int ik de droeve maar heb van uw' dood vernomen :
 Maar nu gy weder in Mycene zyt gekomen,
 sta nu voor haar vertrek de droeve moeder roe,
 dat zy Orestes in zyn' ted're min voldoe :
 Duld, dat Kassandra, die zyn' ziel zo kan behaagen,
 hem tót een' bruid door my mag werden opgedraagen,
 op dat ik wederom het leed verzacht, dat hy
 door myne weigering geleeden heeft van my. (ten,
 Mogt ik die bruid zien in zyne arm 't zou my min smar-
 dat ik vertrekken moet: En ach! mogt hy te Sparten
 Myne oogen sluiten.

A G A M E M N O N.

Hoe? ik sta versteld. Van waar
 Komt u die ted're zórg tóch voor Orestes? spaar
 Die averechtse zórg, 'k zal, na myn welbehaagen,
 Myn' zoon regeeren. Ik zal zórgen voor hem draagen.

K L Y T E M N E S T R A.

Waarom benydge my 't volbrengen myner pligt,
 t Vermaak van hem te zien veréent voor myn gezigt?
 K bid, wil die weldaad my voor 't laatste niet onthou-
 dat ik Orestes met Kassandra hier zie trouwen: (wen
 Waarom hen beide niet veréénigt?

A G A M E M N O N.

'K heb myn' reên,

Die ik niet schuldig ben aan u te geeven; 'k meên,
 Genoeg te doen, met hem zyn' misdad te vergeeven,
 Die hy door deze min heeft tegens my bedreeven

K L Y T E M N E S T R A.

(meêr;

Neen, neen, ontveins niet, nóch bedwing u zelf niet
 'K zie tót in 't binnenste van uw gemoed, myn heer,
 'K weet alles; want de faam, die uw' bedreeven' daaden,
 Heeft uitgekreeten, heeft u zelf hier in verraden,

C 2

En

En tót u eigen' schande , alom berucht gemaakt ,
 Hoe tót Kánflandra uw gemoed in liefde blaakt.
 'K heb om myne eigen' rust, om uwent wil , ô wreede ,
 Daar aan getwyfeld ; maar nu gy op myne bede
 Haar aan Orestes niet wilt geeven , zie ik klaar ,
 Dat gy haar zelf uw hart hebt opgedraagen : vaar, (ven.
 Vaar voort, met uw' slaavin de plaats uws vrouws te gee-

A G A M E M N O N .

(ven.

Door welk een trótsheid word gy heden nóch gedree-
 Daar gy genade moest verzoeken : maar , Mevrouw ,
 Wanneer gy bezig waard met die gehaate trouw ,
 Wat zekerheid had gy van myne dood bekomen ?
 Gy moest van strand tót strand eerst hebben klaar verno-
 Of myne schip breuk ook wel zeker was : en gy (men ,
 Orestes moeder, en de weduwe van my ,
 Had, zonder na myn' dood een' ander weêr te trouwen,
 De glans van myne naam steeds moeten onderhouden :
 Ondanks de muiters, moest gy niemand , als uw' zoon
 Geleeden hebben, om te treden op de troon :
 Maar dit zy u genoeg , mevrouw , gy zult na dezen
 Nóch Grieksche Koningin , nóch myne vrouw meêr

K L Y T E M N E S T R A .

(weezen.

'K zal met geen klein vermaak vórst Atreus troon, en stad
 Verlaaten, en dit hóf, door vórstén moord beklad (zen,
 Met zo veel bloeds , dit Ryk , zo vaak onteerd voor de-
 Door zyne Vórstén , die geen goden wilden vreezen.
 De echtscheiding , en de ban , is my veel minder pyn ,
 En niet zo haar'lyk , als slechts ééne dag te zyn
 Hier in Mycene , 't zal my min misnoeging geeven ,
 Als zulk een' bedgenoot, die door zyn godd'loos leven ,
 De haat der Goden heeft op zynen hals gehaald ,
 Hun bloed verloochchend , daar hy zelf is afgedaald.
 Maar eer ik ga , moet ik door uw bedryf bewoogen ,
 Alle uwe gruwelen eens stellen voor uwe oogen :
 Herdenk, hoe gy voorheen, door staarzucht aangeport,
 Zelf voor myne oogen 't bloed hebt van uw kind gestort:
 Onnoz'le Ifigenie ! (ach ! 't zal my eeuwig smarten !)

Haar

Maar ongelukkig lôt ging Kalchas zelf ter harten.
 Het vuur scheen zelf myn kind te ontzien, dat gy zo
 wreed

't aanzien van het heir, rampzaalig sneuv'len deed.
 Lôt welke uitſporigheid zyt gy niet al gekomen!
 Gy hebt Brifeïs uit Achilles arm genomen.
 Hier blyft het nóch niet by: nu wiltge uwe eige zoon
 an Paris zufter zelf nóch onderwerpen, Goôn!
 Waarde bedgenoot! Monarch! rechtvaarde vader!
 Held! trouw uw' ſlaavin, die liefde raakt u nader,
 Als die van uwe zoon; maar vrees, ô dwingeland,
 De Goôn, uw' wroeging, en uw' zoon, ja, vrees myn' hand,
 En all' de Grieken.

Z E S D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , E U R Y B A T E S .

A G A M E M N O N .

Zy doet door haar' razernyen
 My, die verſteld ſtond, dus weêr onverwacht verblyen,
 En breekt de banden van die haatelyke trouw,
 Die my verbonden hield aan zulk een' ſnoode vrouw.
 Men zoekk' Kassandra: ik wil haar te kennen geeven,
 Dat myne ziel weêr word door de oude vlam gedreeven,

E U R Y B A T E S .

Laat haar vertrekken, heer, dewyl gy 't hebt geboôn.
 Wat wiltge doen?

A G A M E M N O N .

'K wil haar myn' ſepter, en myn' kroon
 Opdraagen.

E U R Y B A T E S .

'K zie, zy komt.

Z E V E N D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , K A S S A N D R A , E U R Y B A T E S

K A S S A N D R A .

Ach! welke wreede plaagen
 Moet ik geſtadig van uw' felle haat verdraagen!
 'K ben eerſt gekluisterd hier gekomen; nu wilt gy,

Helaas ! tót myn verdriet , dat ik na Argós my
 Weêr zal begeeven. Moet ik op de Griekſche ſcheepen
 Van zee tót zee , geſtaag dan myne elenden ſleepen ,
 En over brengen ? nu in Kréten , en dan weêr
 Te Athene , te Itaka , te Epiere ? hoe , myn heer ,
 Begeert gy , dat ik voor gansch Grieken zal verſtrekken
 Een zegeteken ? ach ! indien ik moet vertrekken ,
 Zend my dóch weder daar ik ben gebooren , laat
 My de overblyffelen van myn' verdelgde ſtaat ,
 Die graven weder zien , myn vaderland betreedén.
 Dat zal my meêr , als all' de pracht der Griekſche ſteden ,
 Behaagen. Mogt ik eens oud Trooje weder zien ?
 Mogt ik de leevenden daar hulp en byſtand biên ?
 En de overledenen betreuren , en beklaagen !

A G A M E M N O N.

Is 't mogelyk ! kan u Mycene zo mishaagen ?
 Gy word gediend , en zyt hier buiten ſlaverny ,
 Gy hebt hier in myn Hóf zelf de opperheerſchappy ,
 Dit alles , is dit nóch zo haar'lyk in uwe oogen ?
 En wilt gy liever , nóch met Ilium bewoogen ,
 Gaan treuren op het puin , daar Trooje plag te ſtaan ?
 Haare overblyffels , en Scamanders boorden gaan
 Bezoeken ? als u hier de Ryks-troon zien bekleeden ,
 Van 't Griekſche vólk gevierd , van my zelf aangebeden.
 Gy ziet , mevrouw , dat ik , ſchoon my uw' weig'ring ſmart ,
 U opdraag myne kroon , en met de kroon myn hart.

K A S S A N D R A.

Wat hoor ik ?

A G A M E M N O N.

Ja , Mevrouw , ik min u als voorheen :
 Meent gy , dat de oude vlam is uit myn' ziel verdweenen ?
 Voor Trooje nam dat vuur voor 't eerſte zyn begin :
 Wat heb ik ſedert niet geleeden om uw' min ! (booren ,
 Het heugt u wel , wanneer myn' liefde eerſt wierd ge-
 Hoe ik u beevend deed myn' droeve zuchten hooren ;
 Maar nu , ontflaagen van een' trouwelooze vrouw ,
 Nu ik myn' hand en hart myn' ſepter , met myn' trouw ,
 En

n wat ik meêr bezit, u samen op kan draagen,
 u mag ik van myn' min wel openhartig klaagen:
 y, sta dan toe, mevrouw, geef my uw.....

K A S S A N D R A.

Ach! myn heer,
 taak zulke redens, en verdruk myn' ziel niet meêr.
 k heb myn vaderland van bloed zien overstroomen,
 Myne ouders, maagen, all' te samen om zien komen:
 't nu nóch tyd, voor my te spreken van de min?
 Jou Priaams dóchter, en Appólloos priesterin,
 Die droeve val zo licht verbannen uit haar' zinnen?
 Jou zy de bronaâr zelf van all' haar leed beminnen?
 Loude ik aanvaarden zulk een' haatelyken hand, (brand
 Nóch rood van 't Trooysche bloed, die zulk een' fellen
 n onze daken stak? zou 'k voor de Grieksche Altaaren,
 Die opgepronkt zyn met de bloedige standaaren
 Van Trooje, in 't huwelyk met myn' verwinnaar treên?
 Breng liever over my al die rampzaligheên
 Die Trooje heeft geleên; zo zal ik, onbewoogen, (gen
 Myne eer, en Goôn getrouw, hier sterven voor uwe oo-

A G A M E M N O N.

Ben ik alleen u dan zo haatelyk, mevrouw?
 Achilles is wel in uw' Tempels door den trouw
 Zelf met Poliksena veréénigt, en te Epieren
 Zal Hektórs weduwe haast haare bruylóft vierên
 Met Pirrhús. 't Staat alleen de wrók zo diep u in 't...

K A S S A N D R A.

'K zeg andermaal, ik haat u meêr, als gy me mint.
 Gy vleit my vruchteloos met uw gezag, en staaten:
 Om onze vyandschap moet ik u Eeuwig haaten.

A G A M E M N O N.

Om onze vyandschap! kan 't moog'lyk weezen! spruit
 Daar zulk een' felle haat, die wrók, die affchrik uit?
 Zult gy geen Griek het oor verleenen, nóch zyn'klachten
 Verhooren? zult gy ze alle, en ook myn'zoon verachten?

K A S S A N D R A.

Uw zoon! geloof gy dan...

C 4

A G A -

A G A M E M N O N .

Ik zie in uw gelaat ,
Hoe ge u ontroert. Zyn dit die Goôn ? is dit die haat ,
Die droefheid , die gy woud verbergen voor myne oogen ?

K A S S A N D R A .

(gen ?

'K beken, de liefde van uw' zoon heeft my bewoogen ;
'K ben zo verr' niet ontaard , dat ik hem haaten zou,
Hem die een' deelgenoot is van myn' druk , en rouw :
En zo de rampen , en de elenden van myn leven
Toelieten , dat ik mogt myn' hand aan imand geeven...

A G A M E M N O N .

Gy hebt hem die te wel gegeven, 'k zie het klaar,
Mevrouw , ontveins het niet voor my , 't is al te waar.
'K ben door myn' vrouw, door u, myn' zoon, en onder-
Verraaden, alles schynt my doodelyk te haaten ; (zaaten
Maar myne gramschap, die 'k tót nóch toe heb bepaald,
Zult gy haalt op het hoofd zien van myn' zoon gedaald ,
Myn' medeminnaar , die ge uw hart hebt opgedraagen.
In weêrwil van die min , kunt gy me nóch behaagen :
'K zal dit nóch zeggen : ik , die uw' verwinnaar , en
Daar by ook meester van myn' zoon Orestes ben ,
Wil, dat gy deze dag met my in de echt zult treden :
Gy kunt u des beraan.

A C H S T E T O O N E E L ,

K A S S A N D R A , I S M E N E .

K A S S A N D R A .

Wat hoor ik ? welke reden !

Rampzaal'ge Orestes ! ik neem deel in uwe smart ,
Ik voel , hoe teder my uw' liefde gaat aan 't hart :
Dóch midd'lerwyl kan ik u niet gelukkig maaken.
Uw' vader doe ik zelf in heere gramschap blaaken.

I S M E N E .

Mevrouw , hoop dat. . .

K A S S A N D R A .

Wat zal ik hoopen ? en op wie ?
Op

O eene ontmenschte vorst? eene overwinnaar? die
geleed is van een' stam, die, door zyn' gruweldaaden,
het haat der Goden heeft op zynen hals gelaaden.

Wat zal hy niet bestaan, die wreede, die ontaard,
zine eigen' dóchter niet in Aulis heeft gespaard!
Haar haar door Kalchas voor het moord Altaar deê
slachten:

Wat staat zyn' zoon niet van zyn' minnenyd te wachten?

I S M E N E.

Indien het weezen moet, bevry hem dan, mevrouw,
voor zyne vaders toorn, en wraakzucht, door uw' trouw.

K A S S A N D R A.

Wat snooder toevlucht! welk een' raad, durft gy me
geeven?

Volenden we ons verdriet, door 't enden van ons leven.

Of slaaten wy de vorst gaen vleijen in zyn' min:

Ontveinzen we onze wraak, laat ons de Koningin

ophitzen tegens hem, Mycene in oproer brengen,

den burger 't bloed doen van zyn' medeburger plengen:

Voorsie die tweedragt al. Kom gaan wy aanstonds heen:

So wreekt men Trooje, en ons geleden' leed met één.

I S M E N E.

Gelukte u al, mevrouw, als gy dit hebt bedreeven:

Wat dan?

K A S S A N D R A.

Weet ik het zelf? gy Goon, die 'k al myn leeven
gediend heb, die de smaad van myne boeijens ziet,

Gy Trooische schimmen, geeft my raad in myn verdriet,

Zeg my, hoe ik het vuur, waar door ik ben onsteeken,

in myn wraakzuchtig hart nóch meerder aan zal kwee-
ken:

Stort my een middel in, hoe 't zy, ik vól uw' raad,

Kan zy slechts dienen tot verineerd' ring van myn' haat.

Einde van het derde Bedryf.

AGAMEMNON; VIERDE BEDRYF.

EERSTE TOONEEL.

AGAMEMNON, EURYBATES.

AGAMEMNON.

O ja, Kassandra schenkt my haar' genegenheden :
De Koningin vertrekt, zy zal haar' plaats bekleeden,
Ja, zelf op dezen dag zal zy, als Ryksvórstin,
Door 't wettig huwelyk, noch kroonen myne min.

EURYBATES.

Zo 't my geoorlóft is, u te uiten myn' gepeinzen :
Kent gy Kassandra wel, myn heer, is dat geen veinzen ?
Om wat belang, door welk een' toeval zou zy in
Zo kort een' tyd haar haat veranderen in min ?
Vlei u niet al te vroeg; óf wilt ge ons doen gelooven,
Dat de overwinnaar der Troojaanen 't al te boven
Gekomen is? zal 't vólk, dat op 't gerucht alleen
Van uwe weêrkomst, hier vergaderd is by één,
Dit huw'lyk toestaan? zal het zien, dat ge uw' slaavinne
De plaats geeft van uw' vrouw, hunn' wettige Vórstinne.

AGAMEMNON.

(en haat,
'k Zal 't vólk doen zien, hoe ik de ontrouwheid, vloek,
Hoe 'k wederom de deugd beloon met eer, en staat,
Dat ik, als Koning, na myn' wil, en welbehaagen,
Myn hart, en kroon, aan die 'k begeer, vry op mag draa-
Hoe, zal den Griek, daar ik tien jaaren achter één (gen.
Om zyne vryheid heb voor Troojens wal gestreên,
Die ik gewrooken heb door't grootst gevaar van't leven?
Aan my, een' wettig Vórst, zyn' wil, en wetten geeven?
Eer we aan den oever van Scamander saam de beuit
Verdeelden door het lórt, koos ik Kassandra uit: (ven?
De hoofden stonden 't toe, zal 't vólk my nu weêrstree-
Niet dulden, dat ik my 't vermaak der min mag geeven?

EURYBATES.

Ik rep niet van 't belang van staat, van eer, van pligt,
Het geen een moedig Vórst wel't zwaarste is van gewigt:

Ik

Ik en verzekerd, dat ik u het hart nóch nader
 Zetreffen door de naam van bedgenoot, en vader,
 Die u die naam, zo teêr, zo heilig, veel meêr waard
 Zetweezen, als van onrechtvaardig, wreed, ontaard:
 Uw' vrouw verdrukken! uw' slaavin ten troon gehengen!
 Uw' zoon Orestes tót de grootste wanhoop brengen!
 Ah! denk...

A G A M E M N O N.

Verwek niet meêr die teêrheid in myn hart.
 't Woel dat het innerlyk door die erinn'ring werd
 Dorpynigd. 'k Hoor natuur inwendig in my klaagen:
 't Voel, dat ik bemin, die 'k haat behoort te draagen.
 Maar alle beiden my verraân! en ik, ik zou,
 Veracht'lyk, als een slaaf van myne zoon, en vrouw,
 M'zelve van het zoet vermaak der min versteeken?
 De Vórsten, die met my, om Griekenland te wreeken
 M' Trooje gingen, die na 't huw'lyk van myn' zoon
 Voor hunne dóchters staan, geschiede nooit meêr hoon,
 Indien ik hem nu met een' Troojanin liet trouwen.

E U R Y B A T E S.

Daar zullen ze in uw' trouw zich niet beleedigd houwen?

A G A M E M N O N.

Die reên, die wettig voor een' zoon zyn, zyn voor my
 Niet wettig; 'k ben een' Vórst, 'k heb de opperheer-
 schappy:
 Laïandre is myn' slaavin, ik heb haar' trouw beslooten,
 Nóch in zyn afzyn, om zyn' smart niet te vergrooten.
 Maar iemand nadert ons, ga heen, het is myn' zoon.

T W E E D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N, O R E S T E S.

O R E S T E S.

Om welke reên, myn' heer, hebt gy my hier ontboôn?

A G A M E M N O N.

De Koningin, myn' zoon, heeft my in toorn ontsteeken:
 Haare ongetrouwheid is ons klaar genoeg gebleeken,

Dóch

Dóch ik wil haare straf bepaalen met den ban.
 De grootste goedheid, die ik haar betoonen kan ,
 Is, dat ik aanstonds haar doe uit het hóf vertrekken ,
 Zo zal myn byzyn haar tót schaamte niet verwekken.
 Ik zal nóch meêr doen, tót verlichting van haar' smart:
 'k Weet, dat haar ongeluk, en ramp, u gaat aan 't hart.
 Zy zal na Sparte gaan : en gy zult haar geleijen ,
 Uw byzyn zal haar in haar' ballingschap nóch vleijen.
 Gy kunt ook midd'lerwyl daar trekken op uw' zy
 Die Vórsten, en het hart dier vólkeren , die gy
 Hier na gebieden zult. Ik zende u derwaards heenen ,
 Om met Hermioné in 't huw'lyk te veréenen :
 Door deze trouw word u een' kroon op 't hoofd gesteld.
 'k Heb met haar' vader dit beslooten in het veld.
 Ik wil het leed van uw vertrek nóch meêr verzachten :
 'k Zal, zonder dat gy hebt na myne dood te wachten ,
 U maken deelgenoot van de opperheerschappy :
 Ik stel u op de Troon van Argos : 'k hou voor my
 Mycene. Maar ge ontfangt de gift, die 'k u kom schenken,
 Met zulk een' kleene vreugd ; wat zal ik hier van den-

O R E S T E S .

(ken ?

Ik die uw byzyn steeds gemist heb, toen ge in 't veld
 Voor Trooje streed , heb all' myn' hoop en vreuchd ge-
 Op uwe wederkomst : moet ik u nu begeeven ? (steld
 Wat snoode misdaad heb ik regens u bedreeven ?
 'k Had nooit voorheen gedacht , dat deze blyde dag
 My zou zo dood'lyk zyn. Het Koninklyk gezag (gen:
 Der Grieksche mogendheid verblinde nooit myne oo-
 't Is heel wat anders daar myn' ziel door word bewoogen.
 Wat schande was 't voor my, zo ik voor uwe dood
 Het allerbeste deel van 't Grieksche Ryk genoot?
 Laat ik my hier in 't hóf vermaaken in de zegen ,
 Die uwe dappere arm voor Troojen heeft verkreegen.
 Ik ben nóch jong , myn heer , duld , dat Orestes leerd
 Van zulk één held, hoe men een Koninkryk regeerd.

A G A M E M N O N .

Dewyl ge in 't minst zyt tót Hermioné genegen ,

En

Kent u geensints kan tót dit vertrek beweegen,
 Van 's moeders ballingschap, bespeur ik klaar, waar gy
 In gewikkeld hebt, wat hier van de oorzaak zy.
 Met ik op 't oogenblik, dat ik hier aan kom landen,
 Myn' zoon gekluisterd zien in zulke slaafsche banden?
 Met my volgen op het spoor, u voor getreên?
 Heeft Pelóps, Thezeus, óf heeft Herkules voor heen,
 'k als gy, zyn' plicht zo roekeloos vergeeten?
 Zy' jeugd in de armen van een minnares versleeten?
 Die helden hebben zich tót moeite en zórg gewendt,
 Eerlaar, daar gy, myn' zoon, beginnen wilt, volendt.
 Wanneer men door zyn' daán bekransd is met Laurieren,
 Da magmen aan die drift den vryen teugel vieren.

O R E S T E S.

O liefde, die in my onsteeken heeft die vlam,
 Zie nimmer iets bestaan tót nadeel van myn' stam.
 Eerad, hoe jong ik was, door ed'le wraak gedreeven,
 Voor Trooje een proeffstuk van myn' dapperheid gegee-
 Was slechts 't volbrengen van dat moedige besluit (ven,
 Door de averechtze zórg myns moeders niet gestuit:
 Zie die myn in myn' jeugd voor 't oorelóg wou spaaren,
 Licht, dat de dapperheid meest afging van de jaaren.
 Heb me onophoudelyk verbeeldt, hoe tróts gy streed,
 'k deed met wenschen 't geen uwe arm voor Trooje
 deed:
 't was waar, 't licht nu verdelgd, en in zyne asch begraven;
 Maar zo de Goden ons een tweede Trooje gaven,
 't zou u dan klaar, myn heer, betoonen door myn' daán,
 't ik niets schand'lyks door de liefde zou bestaan.

A G A M E M N O N.

(den,

Kent gy nóch tót uw' schande iets meerder onderwin-
 't u met myn' slaavin in 't huw'lyk te verbinden?
 Cassandra kan u die ten troon verheffen, zy,
 Die zelfs van staat ontbloot, hier leeft in slaverny?

O R E S T E S.

O ja, myn heer, ik kan de aloude Trooische wallen,
 't 't prachtig Ilium, den brand ten deel gevallen,
 Door

Door haare naam weêrom verheffen uyt zyne asch,
 Het Aziaansch gebied, dat zo ontzaglyk was,
 Herstellen, my een weg ter eeuw'ge glory baanen,
 Verwonnen koningen, en dienstbere onderdaanen,
 Door zulk een huwelyk, als wettig Vórst gebiën.
 'k Zal u door meêr als één' verwinning laten zien,
 Dat het eene ed'le ziel wel past in min te blaaken,
 Ja, dat men door die drift zich zelf berucht kan maaken.

A G A M E M N O N.

Geloofst gy, dat ik zulk eene echt gedoogen zal,
 Daar zo veel koningen, tót twintig in 't getal,
 Op 't yv'rigst staan na de eer van u een bruid te geeven?
 Gy moet die hartstógt om de Grieken wederstreeven.

O R E S T E S.

'k Ben aan de Grieken veel verschuldigd, en nóch meêr
 Aan u, myn' Vader, en myn' wettig opperheer;
 Maar die verkiezing, daar myn' ziel toe werd bewoogen
 Is buiten uwe magt, en niet in myn vermoogen.

A G A M E M N O N.

'k Heb mededogen met de zwakheid van uw' jeugd,
 Die u dus dwaalen doet van 't rechte spoor der deugd;
 Maar wyl ge onmagtig zyt u zelf te wederhouwen,
 Zal ik haar deze dag doen met eene ander trouwen.

O R E S T E S.

Hoe haar doen trouwen met eene ander? groote Goôn!
 Wie is het die gy haar. . .

A G A M E M N O N.

Ik ben het zelf, myn' zoon:
 Kassandra heeft haar' stem reeds tót die trouw gegeven.
 Ga, vólg uw' moeder, wil my niet meêr wederstreeven.

D E R D E T O O N E E L.

O R E S T E S , P Y L A D E S .

O R E S T E S .

W at hoor ik? groote Goôn! ach! Pylades, 'k bezwyk;
 'k Zie all' myn' rampen in deze ééne te gelyk.

't Schynt

schynt dat de hemel my het juk der min doet draagen,
 Om te gebruiken tót een werktuig van myn' plaagen.

P Y L A D E S.

Hoed u zelf hier voor; gy ziet, myn heer, dat uit
 De dooddelyke vlam uwe ongenade spruit :
 't laat u róch zo verr' niet door de min verrukken.
 't trek u 't juk , daar u die Gód doet onder bukken.
 't zich de vader schaame op't voorbeeld van zyn' zoon.
 't ziet, dat uwe min is kracht'loos by een' kroon ;
 't die Kassandra, die uw' ziel zo kan behaagen ,
 Haar hart en trouw aan haar' verwinnaar op zal draagen.

O R E S T E S.

Ah ! waarde Pylades, spreek met meêr achting : zou
 Kassandra moog'lyk zyn, dat zy haar hart en trouw,
 En't inzicht van een' kroon zou aan myn' vader schenken :
 'neen, 'k was strafbaar , zo ik haar dus dorst verdenk-

P Y L A D E S.

(ken.

haar komt zy zelf, myn' heer....

V I E R D E T O O N E E L.

O R E S T E S , K A S S A N D R A , I S M E N E .

O R E S T E S.

Wat hoor ik? ach! Mêvrouw,
 De Koning vleit zich met de hoop van uwe trouw :
 't mogelyk ! dat gy dat huw'lyk hebt beslooten !
 Verzaakt ge u zelf, en 't bloed , waar uit gy zyt ge-
 sprooten ?

Bermt u 't lóť niet van de moeder, nóch de zoon !
 Hoe, zal Kassandra, om te klimmen op de troon ,
 Zich zelf door 't huwelyk verbinden aan myn' vader ?

K A S S A N D R A .

En zelve lóť zal ons veréénigen te gader.

O R E S T E S.

Hoe, die Kassandra, die wel eer myn' vader hield
 Voor de eenigste oorzaak, dat oud Troojen is vernield,
 Die,

Die , die zo fel op all' de Grieken was gebeeten ,
 Wiens hart geftaadig van haar goden was bezeten ,
 Die 't huw'lyk ftelde voor een' misdad al te fnood ,
 Die my meêr achtete , als myn' vader , die my floot
 Uit all' haar' vyanden , zal die die trouw gehengen ?
 De vorft beminnen ? my tót zulk een' wanhoop bren-
 gen ?

K A S S A N D R A.

ô Wreede reden , vol van fchandelyk verwyf !
 'K vloek myn' verwinnaar , ende Grieken. 'K zal altyd
 Die zelfde liefde , die 'k myn' Goden heb gedraagen ,
 Behouden. Ik moet uw rampzaalich lôt beklaagen ,
 'K heb achting voor uw' deugd , ik wenschte wel. .
 Maar , ach !

Gy ziet , myn heer , wat ik in deze ftaat vermag ,
 Dat ik my onder 't juk van flaaverny moet bukken.
 'K zie me al een ôfferhand' na 't droevig altaar rukken.
 't Is niet alleen de wil uws vaders , neen , ik word
 Daar toe zelf heim'lyk door de Goden aangeport :
 Ja 'k ben , hoe fchand'lyk myn befluit is in uwe oogen ,
 Daar toe door de eer zo wel , als door de Goôn , be-
 woogen.

Maar , ach ! wat zeg ik ? in het midden van myn' fmert
 Voel ik een' Gód , waar door gy nóch begunftigd werd ,
 Een Gód , wiens naam ik u niet durf te kennen geeven ,
 Een Gód , die my nóch maakt bekommerd voor uw leven.
 In welk gevaar had u myn' weig'ring niet gebragt !
 Wat had uw' vader al uit minnenyd betracht
 Tót uwen ondergang ! wat zoude een' overwinnaar ,
 Een' zegepraalend' held , een' vorft , een' medeminnaar
 Niet al beftaan , myn heer , in zyne raazerny ?
 Des volg uw' moeder , en ontvlucht zyn' gramfchap vry :
 Vertrek na Sparte , wil geen vorft zyn lôt benyden ,
 Die veel meêr rampen , als Orestes , heeft te lyden

O R E S T E S.

Ach ! 'k merk , waarom dat gy my tót het vluchten raadt ,
 Ik zie , dat gy me meêr , als al de Grieken haat.

Gy

T R E U R S P E L.

4

y vleit my nóch met hoop , alleen om dat de smarte
an uw verlies, hier na my meêr zal gaan ter harte.
y gaat, zegt gy, door dwang na't outaar; maar wie wee
f't met uw' wil niet is, dat gy daar heene treedt.
y schynt, om mynent wil, myns vaders toorn
vreezen :

In ik, ik acht hem niet zo wreed , als u, te weezen.
Vultrek dat huwelyk , tót schand myns vaders , ga ,
Vulbreng myn' wanhoop , en myn' moeders ongena :
Ontfang 't gelukkig lôt, dat u word aangeboden :
Ik zal, alom vervólgd van menschen en van goden ,
Troon, ouders, minnares voor eeuwig gaan ontvliên.
Dit haatelyk gewest zal my nooit weder zien.
Ik geef my over aan myn' dtoevige ongelukken
Vaar wel, Mevrouw.

V Y F D E T O O N E E L.

K A S S A N D R A , I S M E N E.

I S M E N E.

Hoe moogt ge Orestes zo verdrukken :

K A S S A N D R A.

Is't vyligst , dat hy zich uit dit gewest begeeft :
Daar is geen plaets, die hy zo veel te vreezen heeft ,
Als dit Paleis; des laat hem vry van hier vertrekken ;
Zyn afzyn zal tót dienst van myn besluit verstrekken

I S M E N E.

Wat is het, dat gy dan beslooten hebt mevrouw ?
Wiltge aan zyn' vader u verbinden door de trouw ?

K A S S A N D R A.

Elk meent, Ismene, dat ik zulks heb voorgenomen ,
Maar gy , kunt gy ook zelf tót dat geloof nóch komen

I S M E N E.

Wat 's dan uw opset ?

K A S S A N D R A.

Dat 's een opset, daar 't heel
Veele eeuwen na myn' dood nóch van gewaagen zal ,

Een opset waardig by Kassandra te onderwinden.

ISMENE.

Hoe?

KASSANDRA.

'K zal de vorst door schyn van wedermin verblinden,
Hem trekken na 't altaar : zo dit gelukt , zal ik
Myn' stam , en goden in één enkel oogenblik
Door één' groote offerhand' verzoenen: 'k heb beslooten
In plaats van trouwen , hem een' pook door 't hart te
stooten :

Dan zal ik met vermaak na 't end myns levens spoên :
Door 't zelve staal het lot der Troojeren voldoen.

ISMENE.

Goôn ! welk een opset !

KASSANDRA.

Wat zal 't my al vreugde geeven ,
Als 'k Agamemnon zie , bleek en beroofd van 't leven,
Tot zoen van myne wraak , en Troojens val geslacht !
Als ik zyn' schim heb by myns vaders schim gebragt.
'K zal met vermaak , zo dra 'k my dus zie zegepraalen ,
In 't onderaardsche ryk by all' de mynen daalen :
Myn' Vader Priamus ontmoeten... Maar ik zie
De Koningin : 't is best , dat ik haar' toorn ontvlie.

Z E S D E T O O N L E E L.

KLYTEMNESTRA, KASSANDRA,
ISMENE, DORIDE,

KLYTEMNESTRA.

Neen , blyf Kassandra , gy hebt niet myn' toorn te
ontvluchten :

Ik kom hier , om met u te klaagen en te zuchten.

'K ben de oorzaak van uw leed ; maar ik geloof , dat gy
Veel te edelmoedig zyt , dat u 't verdriet van my ,
De traanen van myn' zoon ; zyn' Rouw , zyn' droeve
klagten

Te veel aan 't hart gaan , om na onze val te trachten.

'K weet

K weet, dat de hoop, waar meê gy Agamemnon vleit,
 Geveinst is, om dat u de buitenspoorigheid
 Van zyne dwing'landy niet zou te deer'lyk treffen:
 Zy is gestild; maar kan zich licht'lyk weêr verheffen.
 Gy, en Orestes hebt geen and're roeverlaat,
 Als dat gy met my vlucht, en voorts na Sparte gaat.
 Kom gaanwe. Orestes zal hier door zyn wit beschieten:
 Gy my tót moeder, en een' Prins tót man genieten,
 Vertoeven wy niet meêr. Waar voor zyt gy beducht?
 Het is geen schande, dat ge een' dwingeland ontvlucht.
 Kom, laat ons heimelyk uit dit gewest vertrekken:
 'K heb vrinden, die ons tót beschermers zullen strekken,
 'K weet, dat myn' vader, zo veel prinzen, zelf myn
 zoon

Zich wap'nen zullen, tót voldoening van myn' hoon.

K A S S A N D R A.

(wezen,

Uw' goedheid is zeer groot; gy speurt ook uit myn
 De ontroering, die daar door is in myn' ziel gereezen.
 Maar om wat reên ons met eene yd'le hoop gevleid?
 Ons vluchten is vergeefs, hoe 't ook werde aangeleid,
 'K weet zeker, dat de vórst onze aanslag zoude ont-
 dekken;

Denk eens; hoe dier dat wy dat heimelyk vertrekken
 Dan boeten zouden. Ach! Orestes, wat zoud gy
 Niet lyden moeten van zyn' woede en raazerny!
 Schoon we al in onze vlucht niet wierden wederhouden,
 Schoon wy al vyliglyk te Sparte kwamen, zouden
 Wy daar al zeker zyn? wat zou 't gehoond gemoed
 Van die verwinnaar, daar 't heel al voor buigen moet,
 Die zo veel bloeds alleen om Helena deed plengen,
 Wat zou die tót zyn wraak niet al te wege brengen?
 Des volgen wy ons lót, dat ons is opgeleid:
 Ga gy in ballingschap; voor my, ik ben bereid,
 Om tempelwaards te treên, de vórst zelf op te zoeken,
 Een huw'lyk aan te gaan, dat ik zelf moet vervloeken.
 O ja, 'k ga na 't altaar, myn' hand zal hem... Maar, ach!
 Wat zeg ik? ja, myn' hand zal hem op deze dag

D 2

Nóch

Nóch maaken deelgenoot van all' myn' ramp, en smarte

K L Y T E M N E S T R A .

Ha! 'k merk uw' list, 'k zie tót in't binnenst van uw harte
Een' vórst te trouwen, die berucht is door de faam ,
Zyn' stam te huwen aan de glans van zyne naam ,
Verzoet al't leed, mevrouw, wel eer door hem geleeden :
Regeer , en zegepraal , wil vry myn' plaats bekleeden.

K A S S A N D R A .

Ik zal nóch meer, ik zal... Maar 'k heb genoeg gezegt.
'K hoop, gy zult beter door de tyd zyn onderrecht.

K L Y T E M N E S T R A .

(liezen ;

't Valt zwaar , zyn' bedgenoot , en Ryks-troon te ver-
Maar een' slaavin te zien in zyne plaats verkiezen ,
Is onverdraagelyk. Die dag van uwe trouw
Zal 't leven kósten aan veel duizenden , mevrouw.
Gy , die 't geheim weet van het noodlót te voor spellen ,
Voorziet gy niet , in wat gevaar gy u zult stellen ?
'K voel , zonder met uw' Goón te raá te gaan , een Gód ,
Die my 't geheim onrdekt , van uw rampzalig lót.
Sla uw geloof vry aan myn' heil'ge raazernyen :
Dit huwelyk zal tót uwe ondergang gedyen.

K A S S A N D R A .

'K word niet in 't minst ontroed, schoon gy myn' dood
voorzezt,
'K ben van myn lót zo wel , als gy zyt , onderrecht :
'K voorzie het uw ook al te wel : 'k moet u beklaagen ,
Als ik de wreedheid my errinner van uw' plaagen.
Gy moogt vry schelden; 'k meen de tyd zal u doen zien,
Of ik van u , mevrouw , dat bits verwyt verdien.

Z E V E N D E T O O N E E L .

K L Y T E M N E S T R A , D O R I D E .

K L Y T E M N E S T R A .

Ga, gy misleit my niet door die geveinsde reden.
Gy waant na myn vertrek , gerust ten troon te treden ;
Maar

Maar 't zal u missen , 'k heb één dag nóch tyd ; en ik
kan myne wraak voldoen , ja , in één oogenblik.

DORIDE.

Maar word gy toe vervoerd? Kassandra om doen komen!

KLYTEMNESTRA.

Hetskan de woede van myn' raazerny betoomen.

DORIDE.

Wie krygt ge uw' wraak? de vorst heeft reeds Egistus
doen
verzek'ren.

KLYTEMNESTRA.

Laaten we ons na zyne kerker spoên :

Den breek' zyn' boejens. 't Vólk is my het meest gene-
gen.

Ik heb, sint het afzyn van den vorst, veel magt gekreegen.
Ik spaar' zyn' roorn op my , nóch op Egistus niet ,
als hy Kassandra in zyne armen sneuv'len ziet.

Einde van het vierde Bedryf.

A G A M E M N O N,
V Y F D E B E D R Y F.
E E R S T E T O O N E E L.

K A S S A N D R A , I S M E N E .

K A S S A N D R A .
IS 't waar het geen gy zegt? bedriegt ge u niet Ismene?

I S M E N E .

O neen, Orestes is vertrokken uit Mycene.
De Vórst, zo dra hy hier van kennis kreeg, Mevrouw,
Belaste aan Arbas, dat hy hem vervolgen zou.

K A S S A N D R A .

Ach! kon hem Arbas in zyn' vlucht niet achterhaalen,
Zo zou 'k myn' wraak zien in afzyn zegepraalen.
Ik wil niet veinzen, neen, zyn' tegenwoordigheid
Weêrhield myne arm, die reeds was tót de wraak bereid:
Ja hoe myn hart ook wierd door wraakzucht aangedree-
'K dacht, 't is de vader van Orestes, die ik 't leven (ven,
Zou nemen: hoe verwoed men ook mag zyn, het hert
Kan kwalyk sterven, als 't door min gedreeven werd;
Maar nu Orestes vlucht, is 't tyd om my te wreken,
'K bevry hem, dat hy niet zyn' vader ziet doorsteeken,
Dat hy, als myne hand door deze boezem stoot, (dood.
'T wreed schouwspel niet behoeft te zien van myne

I S M E N E .

Hoe, wilt ge uw' hand met zulk een' wreede moord be-
vlecken? (ken,

Gy hebt wel, om 't geheim van 't Godendom te ontdek-
Als Priesterin, 't altaar besprenkeld met het bloed
Van ófferbeesten; maar u zelve zo verwoed
Te stooten door het hart! en zulk een kost'lyk leven
Te korten! 't geen alleen ons over is gebleeven
Van uw doorluchte stam: is 't mogelijk dat gy
Vervallen kunt tót zulk een' woede, en razerny?

K A S S A N D R A .

Ach! schrei niet, óf wil vry uwe oogen van my wenden.
De dood volendt de loop van rampen, en elenden.

Zoude

oude ik nóch leven na 't verdelgen van myn' ſtam?
 In dat gansch Troojen is vergaan door vuur en vlam?
 Maar ik my zelf heb aan een' ſterff'lyk menſch gegeven?
 Laat my rampzaalige die zwakheid te overleeven?
 Het enigt', dat ik van u eifch, in deze ſtaat,
 , dat gy na myn' dood dit haat'lyk hóf verlaat,
 En met myn' lykbus vliedt na de Aziaanſche kusten,
 Op dat myne aſch in 't graf mag van myn' vader ruſten.
 Gy, die van 't oorelóg bevryd, van Ree rôt Ree,
 Beſlinderd word, door 't woên der hólle onſtuyme zee,
 Schoon gy, ô Troojers, al in ballingſchap moet zwerven,
 De Goôn doen u nóchtrans meêr gunſt als my verwerven.
 Maar 't is te lang gedreigd, voldoen we ons ófferhand,
 Vorſt Agamemnon met Kaſſandra moet van kant.
 Wat zal 't, ô Goden! u een waardig óffer weezen!
 Wat outaar wierd ooit zo verheerlykt voor dezen!
 Maar wat ontroering voel 'k in binnenſt van myn hert?
 Wat wederhoudt my, die door wraak geprikkeld werd?
 Wat ſchrik rydt door myn' leén?

I S M E N E.

Helaas! Mevrouw, de Goden
 Die willen zelf in u dat haat'lyk opſet dooden.

K A S S A N D R A.

O neen, 'k begryp, waar die ontſteltenis uit ſpruit:
 Het is Apóllo, die zyn Góddelyk beſluit,
 Door myne ſtem, zo vaak te kennen heeft gegeven.
 K word door zyn' Gódheid meêr, als ooit veerheen ge-
 dreeven.

Gód pres my zo niet aan, gy werkt vergeefs in my,
 K ben door een' ſterff'lyk menſch gebragt in ſlaverny,
 K heb, ſint ik vaderland, en vrinden heb verlooren,
 Niets ſpellen kunnen, wat by 't noodlot was beſchooren.
 Maar ik bezwyk, ik voel verminderen myn' kracht,
 Dat my iets góddelyks doet buigen voor zyn' magt,
 Ik voel myn ingewand daar door geheel ontroeren.
 Waar toe, waar toe zal my dat heylig vuur vervoeren?
 Myn haaren ſtaan te berg. Goôn! wat vertoont zich my?

D 4

Wat

A G A M E M N O N ,

Wat wreede gruweldaân zie 'k in myn' razerny !
Wat brouwt men al verraad ! wat word'er bloeds ver-
gooten !

Zie, ik zie, de zoon den vader 't hart doorstooten :
Het Griekſche Ryk geheel door ſtaatkraakeel gesplitſt ,
En eenen bloedvriend op den and'ren aangehitſt ,
Oedſchande, en overſpel, ja, alle góðloosheden
Zwang gaan: 'k zie daar by al de Aziaanſche ſteden
Door de oorlógſ toorts vergaan, Europe gansch te niet,
En zoon weêr deinzen voor de gruw'len, die hy ziet.
Oe vind ik door die drift myn' zinnen opgetoogen !

Zie 't prachtig Ilium verſchynen voor myne oogen :
Hier' tempels hemelhoog vergaan door 't Griekſche
vuur.

Waar ben ik? in Mycene, óf binnen Troojens muur ?
Wat gy me, ô Goden, om my tót de wraak te maanen,
Het wreede ſchouſpel zien van zo veel bloed en traanen ?
Schim myns vaders, die nóch trooft'loos, zonder zoen,
Wat waaren, ik zal u haast in uw' wraak voldoen;
Voor Agamemnons dood zal ik uw' wraak verſchaffen.
Merk, dat de hemel zelf uw' vyand tracht te ſtraffen,
En zoon van Atreus, en den beul van ons geſlacht,
Voorzie zyn' ſtraf alreeds, hoe hy word om gebragt.

T W E E D E T O O N E E L .

A G A M E M N O N , K A S S A N D R A , I S M E N E .

A G A M E M N O N .

Kom, mevrouw, om u na 't outaar te geleiden,
Heb het óffer, en het Trouw-feeſt doen bereiden :
En, gaan wy tempel waard.

K A S S A N D R A .

Spreek van geen trouw verbond.
Vacht, dat ons beider lót in myn vermoogen ſtond ;
Het Godendom heeft my, het geen ons is beſchooren,
Hier nu is haast gebooren

A G A M E M N O N.

Wat zegtge? Goôn! waar uit spruit die onsteltenis?

K A S S A N D R A.

zeg, 't geen door een' Gód my ingeblaazen is.
e hemel wil my van uw' slaaverny bevryen,
len zal haast 't end zien van uw leven, en myn lyen.

A G A M E M N O N.

heeft u dit dreygement de hemel ingestort?
't niet de gramschap, daar gy door gedreeven word?
en zegepraalend Vórst, ten tóp van staat gereezen,
an elk ontzien, wat heeft die op zyn' troon te vreezen?

K A S S A N D R A.

l daar hy niet voor vreeft. Ja; zelf op dezen dag,
ult gy, vertrouwende op uw koninklyk gezag,
w' staat, en mogenheid zien plóts'ling neder storten.
k zie, door wond op wond, de draad uws levens korten,
I worst'len met de dood, al went'lend in uw' bloed:
k voel door dat gezigt by na myn' wraak geboet.
ie dag, die blyde dag, zult gy meer leeds bezuuren,
als al de Troojers, sint tien jaaren in hunn' muuren:
laar myne wraak is door uw' dood nóch niet in tóp,
K zie Klytemnestra, (welk een' gruwel!) door een'
stróp

erwurgd, eerlang haar met uw' bleeke schim verzellen.
laar waarom tóch zo verr' het noodlót te voorspellen?
k zie, helaas! ik zie uw' zoon... Ach! ik bekén,
kampzaal'ge Orestes, dat ik de eenigste oorzaak ben
an uw verdriet: Wie ziet het einde van uw plaagen!
a, 'k zie dat uwe zoon, angstvallig, en verlaagen,
l om, als balling, zwerft: wat zyn zyn' rampen groot!
lyn' vyand zelf zal hem beklagen in die nood.

A G A M E M N O N.

edaar, mevrouw, bedwing die razerny en tooren,
Vaar door gy vrucht'loos, my die rampen spelt te voeren.

K A S S A N D R A.

Draag voor de Gód, die my beheerscht, wat meêr ontzag:
laar hy verdwynt. Duld. dat ik adem haalen mag.

'K ben afgemat door all' die heyl'ge razernyen.
 'K heb u myn' dood voorzeft : en wat u staat te lyen.
 Vaar wel. 't Nootlóttig uur van uwe val genaakt.
 't Besluit staat vast , dat by de Goden word gemaakt.
 Dóch zo uw hart nóch van die trótsheid word bezeten ,
 Dat gy myn dreygement niet aanneemt ; maar vermeten
 Op uwe moogenheid zelf 't godendom veracht ;
 Zo uwe gódd'loosheid met haare gramfchap lacht ,
 En gy na 't huw'lyk van Kassandra nóch durft trachten ,
 Zo vólg my tempelwaard. Ik zal u daar verwachten.

D E R D E T O O N E E L .

A G A M E M N O N , *alleen.*

Ik zal u vólgem... Maar wat angst beklemt my 't hart !
 Wat fchrik rydt door myn' leên ! door welke ontroering
 werd

Ik wederhouden ? zou 'k haar reên gelooven konnen ?
 Zou 'k door een' laffe vrees zo verr' zyn overwonnen ?
 Neen , 't is de hand eens Góds, die my het hart beknelt ,
 Die my doet fchrikken, en myn' pligt voor oogen ftelt.
 Wat wil ik doen ? dus lang heb ik getragt te myden
 De buitenspoorigheid, en dwaaling der Atryden :
 Moet ik myn' naam, die door de waereld is bekend ,
 Met die myns Vaders nóch vermengen in het end ?
 Denk aan de traanen , die gy uwe zoon doet plengen ,
 Tót welk een' wanhoop gy de Koningin zult brengen :
 Dat zy geftraft word met de echtfcheyding, en den ban,
 Alleen , om datze tót een huwelyk , waar van
 Zy haar niet konde ontfiaan , had haare ftem gegeven.
 Kassandra haat u , ze is tót priesterin verheven ,
 Daar by heeft zy haar hart gegeven aan uw' zoon.
 Wilt gy haar rukken van Oreftes , en haar' Goôn ?
 Maak u de rampen , die Kassandra u fpelt te vooren
 Niet waardig , doe het lótf , u van de Goôn befchooren,
 Herroepen : kwyf uw' pligt , gelyk een' vórfst betaamt ,
 Maak dat het godendom , zig zulk een vonnis fchaamt.

V I E R -

V I E R D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , A R B A S.

A R B A S.

Jw' zoon Orestes, is hier weder in Mycene
gekomen, Pylades geleit hem herwaards heene.

V Y F D E T O O N E E L.

A G A M E M N O N , O R E S T E S , P Y L A D E S ,
A R B A S.

O R E S T E S.

[A, ik kom weder: Maar kuntge in myn afzyn niet
Kassandraas bruigom zyn? moet ik, ô wreed verdriet!
Dat doodd'lyk huw'lyk voor myne oogen zien voltrek-
ken?

Begeert gy, dat uw' zoon 't slachtóffer zal verstreken?
Dat ik, terwyl gy zyt ten tóp van uw geluk,
Zal sterven voor uw oog van hertzeer en van druk?

A G A M E M N O N.

O neen, gy hebt daarom, uw' vader niet te ontvluchten:
K heb my bedacht, myn' zoon, uw' traanen en uw'
zuchten,

Kassandra, Klytemnestre, en 't wroegende gemoed,
Een' godd'lyke inspraak, die my 't hart ontroeren doet,
Daar by het groot gevaar van myn gezag, en staaten,
Ja, alles port my om Kassandra te verlaaten.

Beweeg die schoone tot uw huwelyk, ga heen:
K zal u blymoedig zien met haar ter Tempel treên.

O R E S T E S.

Wat hoor ik! wat geluk! zou 't waar zyn! welk een
zegen!

Wat overwinning hebt gy op u zelf verkreegen?

Wat eer is dit voor u? en welk een vreugd voor my?

Vaar voort, myn heer, vaar voort, vervolg u zegen vry.
Ver-

Verwaardig my tóch, door die zelfde drift gedreeven,
By myne minnares, myn' moeder ook te geeven:
Duld, dat uw' zoon, die van u 't leevens licht ontfing,
Die haat verbannen mag, en u weêr onderling
Veréénigt met malkaâr.

A G A M E M N O N.

Gy hebt door uwe traanen,
Nóch droeve zuchten my daar toe niet aan te maanen:
Ik zelf heb wapenen, waar door ik my verwin.
'K vergeef 't misdadige besluit der Koningin.
'K hou niemand schuldig, als Egistus, dien verraader.
'K geef u uw' moeder weêr, Kassandra, en uw' vader.

O R E S T E S.

Zo ben ik heel vernoegd.

A G A M E M N O N.

'T is eerst van daag den dag,
Dat ik de naam recht van verwinnaar voeren mag:
Op deze dag kom ik eerst recht te zegepraalen,
Nu ik de driften kan van myn gemoed bepaalen,
'K voel, dat myn' vreugd daar door veel grooter is, als all'
De blydschap, die ik had, na 'k Trooje eerst bragt ten val.
De hemel die ik daar voor danken moet, wil geeven,
Dat eeuwig ons geslacht, gerust in vreê, mag leeven.
Ga, zoek de Koningin: breng haar die blyde maar:
Ik zal zo aanstonds na Kassandra gaan, om haar
Zelf aan te maanen tót een' trouw, daar ik voor dezen
Zelf na getragt heb.

Z E S D E T O O N E E L.

O R E S T E S, P Y L A D E S.

P Y L A D E S.

Goôn! hoe kan dit moog'lyk weezen!
Wat onverwacht geluk!

O R E S T E S.

Myn' vrind, kom, laat ons gaan
Na Klytemnestra; maar zy zelf komt herwaards aan.

TREURSPEL.

61

ZEVENDE TOONEEL.

KLYTEMNESTRA, ORESTES, PYLADES.]

KLYTEMNESTRA.

Wat zie ik ? zou zich hier Orestes nóch onthouden ?
Myn' zoon, kom, vliênwe, om 't geen hier omgaat, niet
te aanschouwen.

ORESTES.

Neen, blyf, Mevrouw: het lôt is ons zo wreed niet meêr.
Hy hebt uw' bedgenoot, en ik myn' vader weêr.

KLYTEMNESTRA.

Hoe, daar Kassandra reeds ter tempel is getreeden ?
T volk viert dit huwelyk, maar 't mort, als gansch te on-
vreden :

Jw' vader volgt, verblind door liefde : welk een hoon !
Hy vleit u met een' hoop, die vrucht'loos is, myn' zoon.

ORESTES.

O neen, de Vórst komt van zyn' vlam te triomfeeren,
Men ziet hem tót zyn' vrouw, zyn' zoon, zich zelve
keeren :

Hy staat Kassandra niet alleenig af, Mevrouw,
Maar hy gaat zelf, en port haar aan tót myne trouw.

KLYTEMNESTRA.

Wat hoor ik !

ORESTES.

Hy heeft my belast, u dit te ontdekken.

KLYTEMNESTRA. *ter zyde.*

Goôn ! laat de last, die 'k heb gegeven, niet voltrekken.

ACHSTE TOONEEL.

ORESTES, PYLADES.

ORESTES.

ZY gaat, waarom óf zy zo schielyk van ons scheid ?
Maar 'k zie Ismene. Goôn ! zy ziet geheel beschreid.
Door welke rampen word zy herwaards aangedreven ?

AGAMEMNON, NEGENDE TOONEEL.

ORESTES, PYLADES, ISMENE.

ISMENE.

Kassandra, heer helaas ! die heeft de geest gegeven.

ORESTES.

Kassandra ! dit, dit is alleenig de oorzaak, ach !
Dat ik myn' moeder zo ontroerd vertrekken zag.

ISMENE.

De Koningin, myn heer, door wraakzucht ingenomen,
Heeft, om het huw'lyk van uw' vader voor te komen,
Egistus boeijenen verbroken : die barbaar
Vloog tempelwaard, en vindt Kassandra voor 't altaar ;
Hy nadert haar : bezet den tempel aller wegen :
Schiet toornig op haar toe met de uytgetoogen degen,
En roept, terwyl hy haar verwoed het hart doorstoot,
Sterfhaat'lyk overschót van Troojen, uwe dood
Verstrekt de Koningin tót wraak. Zy stort ter aarde,
Met wond op wond doorboord. *Ik sterf, riep zy, myn'*
waarde

Ismene, dit is 't end van all' myn' ramp en druk.
Rampzaal'ge Orestes, ach ! wat droevig ongeluk
Hangt u nóch boven 't hoofd ! wat staat u nóch te lyden !
Ik stierf verheugd, kon u myn' dood daar voor bevryden.
Hier op sloeg zy 't gezigt ter hemel, ja het schein,
Of zy de Goden wou vermurwen door gebeên.
Zy geeft de geest: en ik, ik kom, om door myn' traanen
Uw' vader tót de wraak van haare dood te maanen.

TIENDE TOONEEL.

ORESTES, PYLADES.

ORESTES.

Zo is zy dood. O ramp ! ô droevig oogenblik !
Juist nu myn' vader van haar afstand doet, raak ik (gen,
Die schoone kwyt, en tót vermeerd'ring van myn' plaas-
Is zy gesneuveld door myn' moeders list, en laagen.
Neem deel, myn Pylades, in all' myn' ramp en druk.

E L F-

E L F D E en laatste T O O N E E L.

O R E S T E S , P Y L A D E S , E U R Y B A T E S .

E U R Y B A T E S .

Vaar vlucht gy heen, u treft nóch zwaarder ongeluk.
 Vórst Agamemnon, dié verwinnaar, daar de baaren
 ontzag voor droegen, die gevaaren, op gevaaren,
 int tien jaar oorelóg, kloek door geworsteld heeft,
 die aan gansch Azie zyn' wil en wetten geeft,
 't kort die groote Vórst, voor wien 't heel al moest
 beeven,
 laat door de hand van een' verrader nu het leven.

O R E S T E S .

O droevige ongenâ van 't wreede noodlót, ach!
 hy rooft me een minnaares, en vader, op één dag!
 Wat list, wat laagen heeft men tót zyn' val verzonnen?
 Wat aanslag, wat verraad, heeft tóch dien held verwon-

E U R Y B A T E S .

(nen)

Vórst Agamemnon, om Kassandra tót uw' min
 zelf aan te maanen, trad nóch naauw ter tempel in,
 of 't vloek verwantschap van Egistus, dien verrader,
 dringt schielyk op ons in, bezet terstond uw' vader:
 't gevaar verdubbelde zyn' krachten, in die nood,
 al die hem tegen ging bekócht het met de dood.
 Maar, ach! wat baate 't! hy benard van alle kanten,
 aan 't worst'len afgemat, ontbloot van lyftrawanten
 bezwykt, en valt in 't end, na dapp're tegenweer,
 doorboord met wonden, voor Kassandraas voeten neêr.

O R E S T E S .

O hemel! kunt gy zulk een gruwelstuk gedoogen?

E U R Y B A T E S .

Egistus, ziende dit wreed schoufpiel voor zyne oogen,
 in vreezende voor u, voor 't vólk, en voor de goôn,
 na die euveldaad uyt ons gezigt gevloôn.
 Uw' moeder komt hier op ter tempel ingetreedén;
 nacht, dat zy 't voorwerp van haare minnendigheden
 slechts had doen slachten; maar zy ziet dóch al te laat,

De

De buitenspoorigheid van haare wrók, en haat :
Hoe deerelyk zy heeft haar' bedgenoot doen sneeven.
Zy zwymt op dat gezigt, en schynt de geest te geeven.
Terwyl de tempel is met droefheid op gevuld ,
De één droevig traanen stort, en de and're uit ongeduld,
De goôn om wraak roept, kwam myn' plicht my aan te
wekken ,

Om u de wruweldaad dier vórstemoord te ontdekken.
'K hield my gelukkig, zo 'k nu stierf voor uw gezicht.

O R E S T E S.

Het is al lang genoeg gezucht. Ik weet myn' pligt :
Waar my myn' Vader, en Kassandra toe verbinden.
Men vólge den moorder, laat ons alles onderwinden ,
Op dat de vólgende eeuw, bewoogen met myn' druk ,
Zo wel spreek' van myn' wraak als van myn ongeluk.

Einde van het vyfde en laatste Bedryf.

